

# JOKO CUSTOM JOKO ADJUST CUSTOM

CE 0082 EN 17109:2020+A1:2024

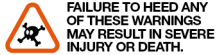
Lanyard for adventure parks  
Longe pour parcours acrobatique en hauteur

Via Ferrata

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

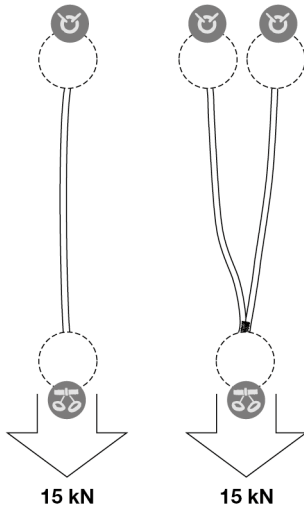
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

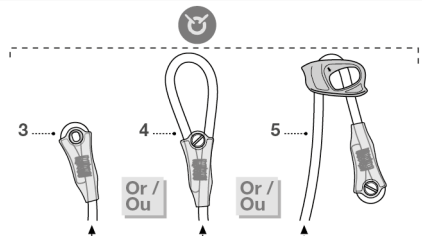
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

Static breaking load  
Résistance statique

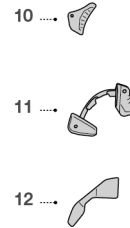


## 2. Nomenclature

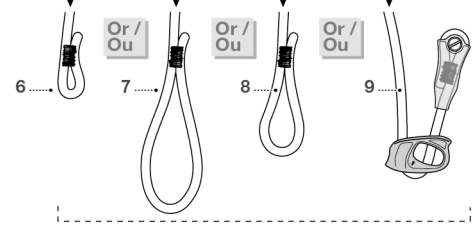
Lanyard terminations /  
Terminaisons de longe :



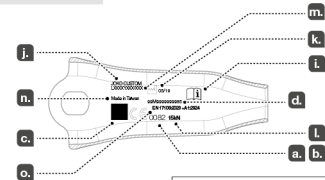
Connector accessories /  
Accessoires pour les connecteurs :



Attachments to the harness /  
Connexions au harnais :



### Traceability and markings Traçabilité et marquage



d. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

e.  
f.  
g.  
h.

**CE**  
TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
TECH SPORT  
Ridlestr. 65, D-80339 München  
N°0123

**b. 0082**  
APAVE SA  
8 rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex  
France  
N°0082

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

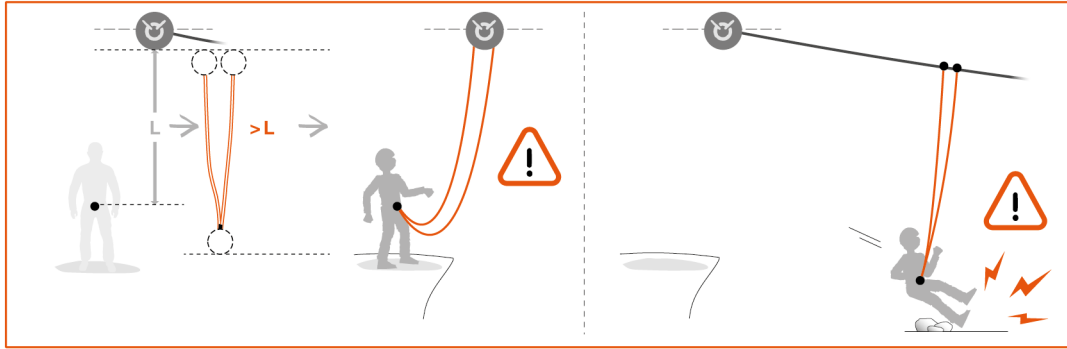
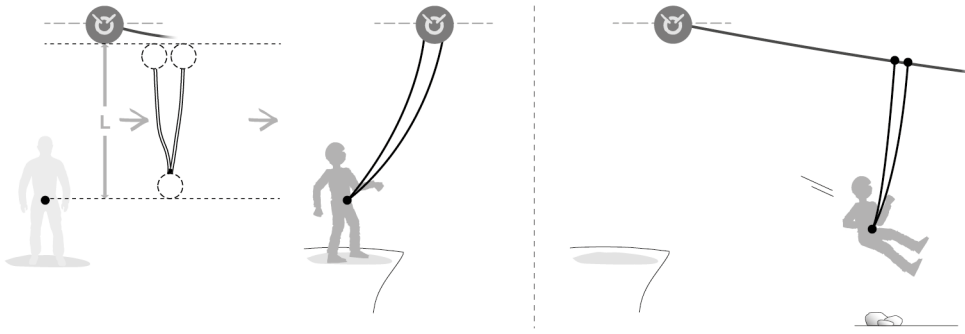


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
© 2025 Petzl  
Distribution



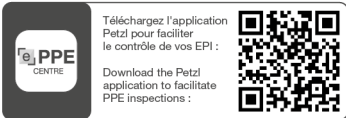
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

3. Choice of lanyard length  
Choix de la longueur de longe





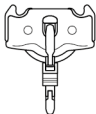

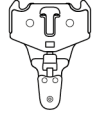

4. Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

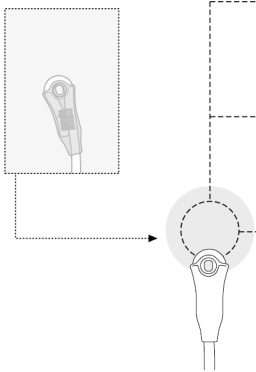
PPE inspection  
Vérification EPI  
PETZL.COM



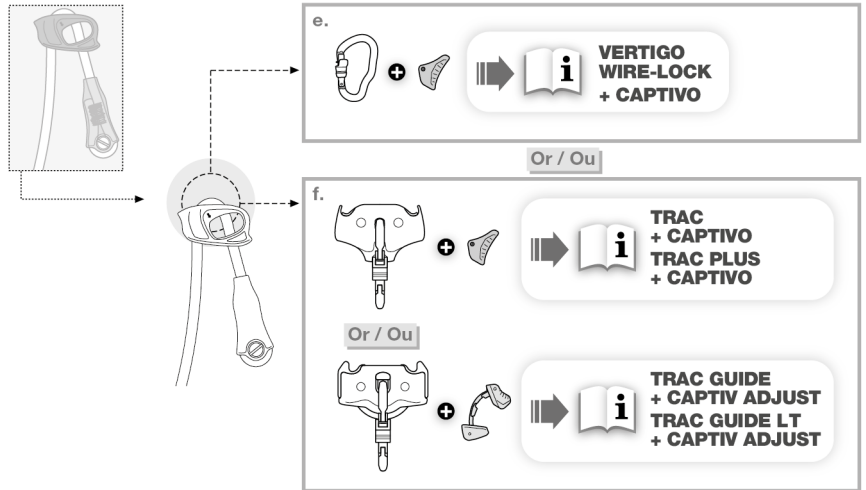
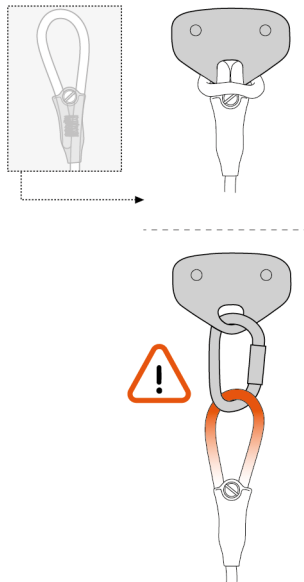
5. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

6. Installing a mobile connection device  
Installation du dispositif de connexion mobile

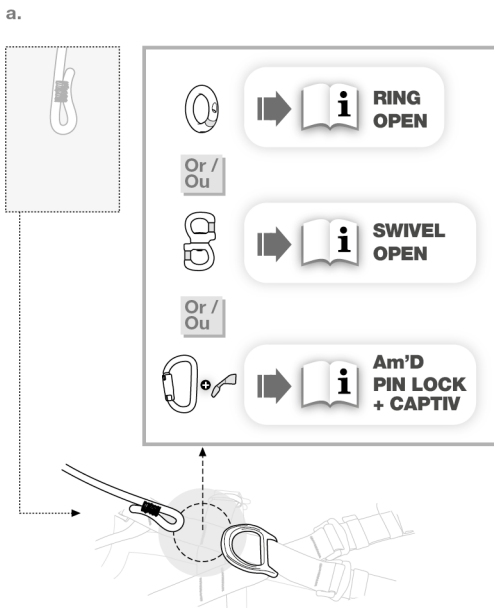
- a.   **VERTIGO WIRE-LOCK + CAPTIVO**
- Or / Ou
- b.   **TRAC TRAC PLUS TRAC GUIDE TRAC GUIDE LT**
- Or / Ou
- c.   **TRAC CLUB**



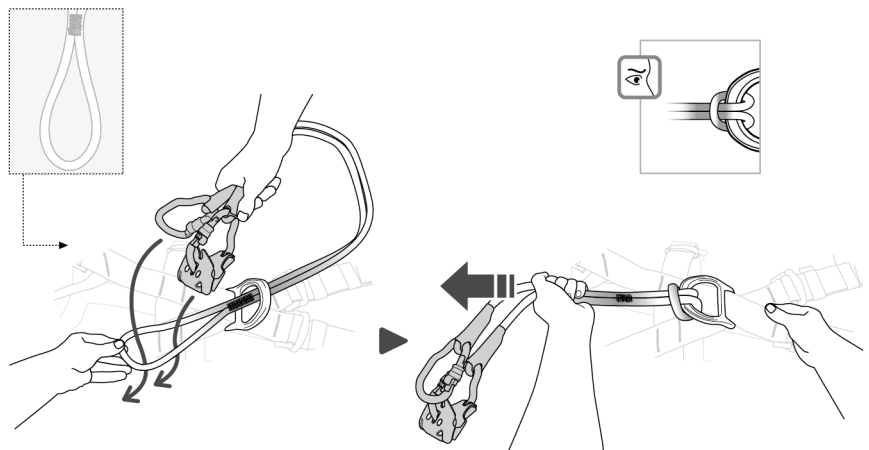
6. Installing a mobile connection device  
Installation du dispositif de connexion mobile



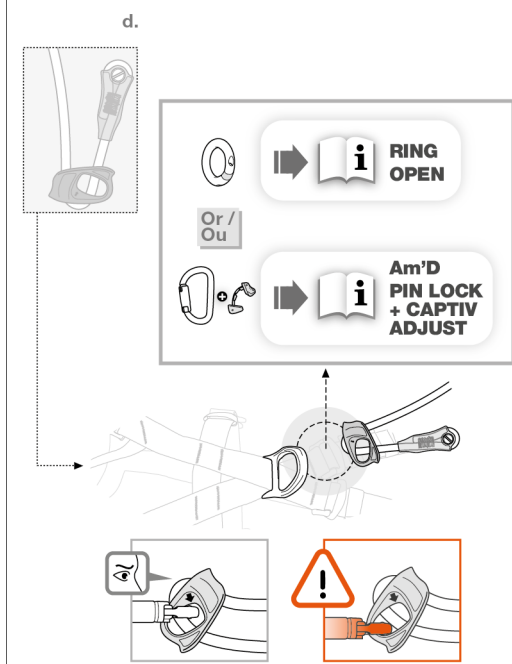
7. Installation on the harness  
Installation au harnais



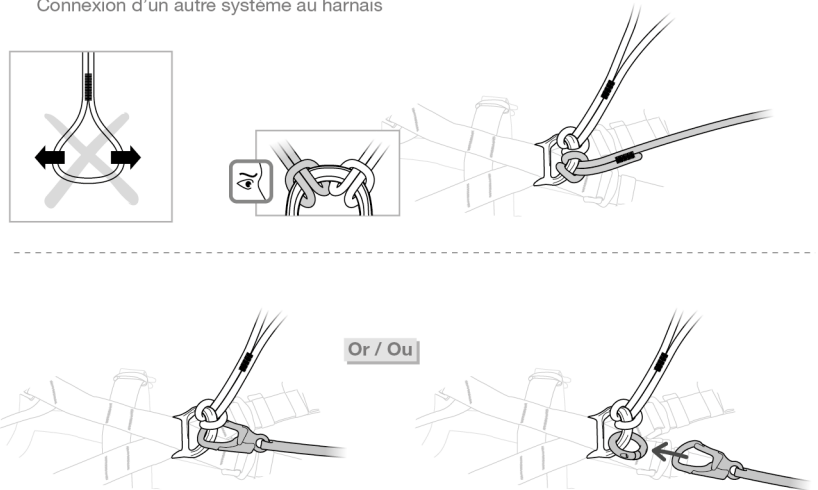
b. Standard girth-hitch harness attachment loop /  
Boucle standard de connexion au harnais en tête d'alouette



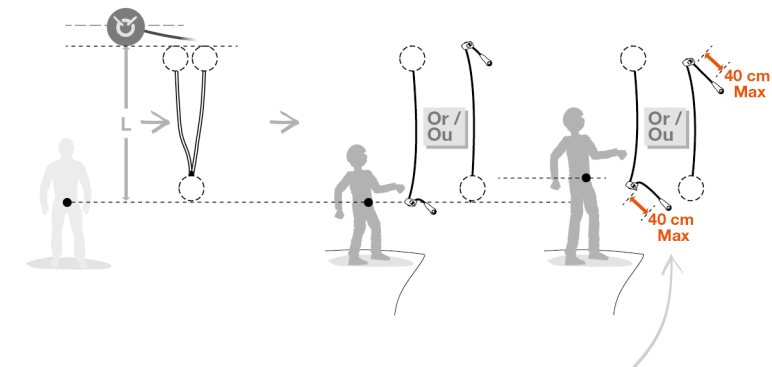
**7** Installation on the harness  
Installation au harnais



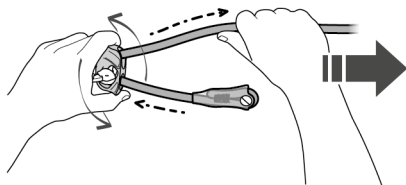
e. Connecting a second system  
Connexion d'un autre système au harnais



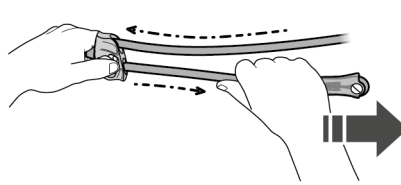
**8** Adjusting to user height (JOKO ADJUST CUSTOM)  
Adaptation à la taille de l'utilisateur (JOKO ADJUST CUSTOM)



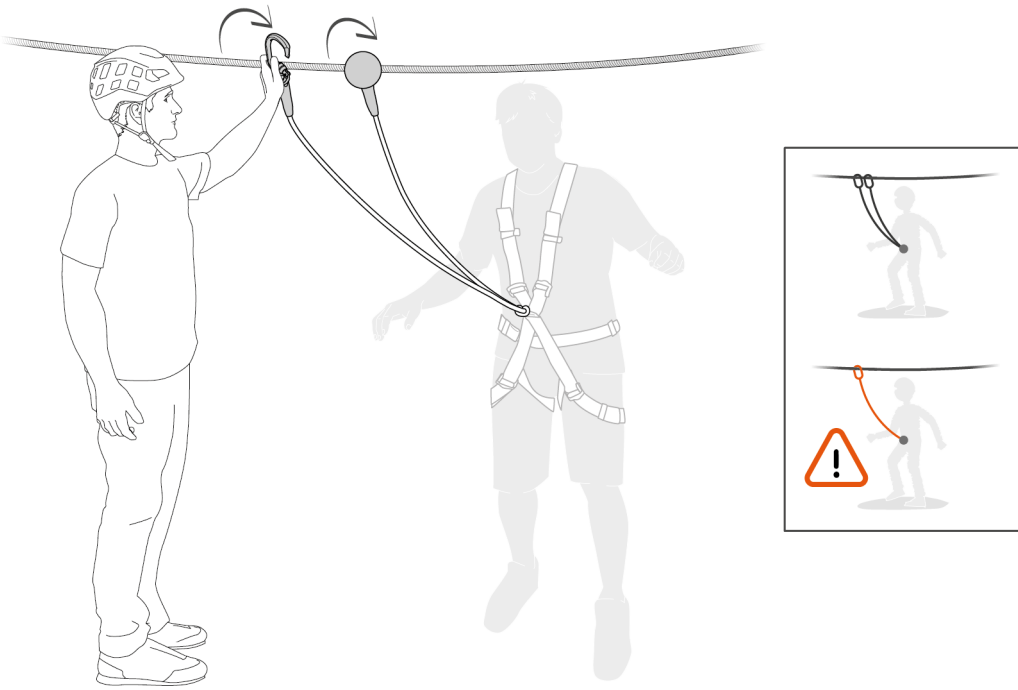
Extending the lanyard /  
Agrandir la longe



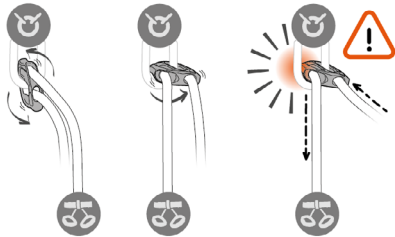
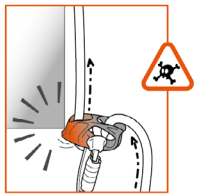
Shortening the lanyard /  
Raccourcir la longe



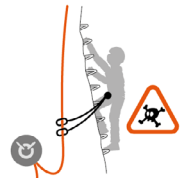
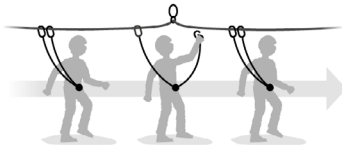
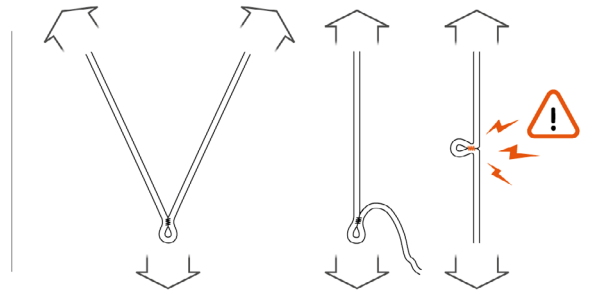
9. Attachment to the lifeline  
Connexion à la ligne de vie



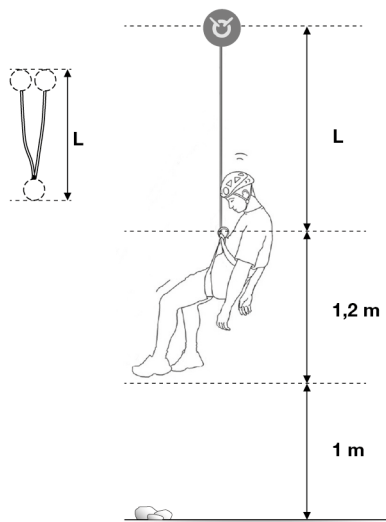
10. Precautions  
Précautions



**CAPTIVO  
CAPTIV  
ADJUST**



**11.** Clearance  
Tirant d'air



**12.** Additional information  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
 XXX XX XXXX + **10** years  
 ans

**B. Markings  
Marquage**



**C. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

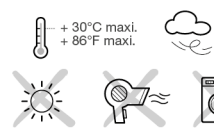
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



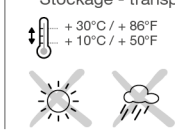
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Lanyard for adventure parks.

JOKO CUSTOM: fixed-length single or double lanyard.

JOKO ADJUST CUSTOM: adjustable-length single or double lanyard.

Lanyard for progression along a horizontal lifeline and for connection to a zipline trolley in adventure parks.

The selection of your system's components (lanyards, connectors, mobile connection devices, harnesses), as well as their assembly and installation, must be carried out by competent persons to be suitable for the adventure park where they will be used.

The lanyard is neither an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor a lanyard for work at height (EN 354 standard). In accordance with the EN 17109: 2020+A1: 2024 standard, JOKO CUSTOM and JOKO ADJUST CUSTOM lanyards are not designed to reduce the impact force on the user from a fall as defined in EN 15567-1. Regarding this requirement, it is essential to take into account the entire adventure park system.

## Responsibility

### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

3 options are available for the lanyard termination(s), and 4 options for the harness attachment.

### Lanyard types

(1) I-lanyard rope, (2) Y-lanyard rope.

### Lanyard terminations

(3) Connector attachment termination, (4) Girth-hitch attachment loop, (5) ADJUST adjuster at the end of the lanyard.

### Attachments to the harness

(6) Sewn termination for attachment to the harness with a connector, (7) Standard loop for attachment to the harness with a girth hitch, (8) Small loop for attachment to the harness with a girth hitch, (9) ADJUST adjuster on the harness end.

### Connector accessories

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Principal materials: nylon, polyester, aluminum.

## 3. Choice of lanyard length

Lanyard selection must be based on course characteristics and user height, to allow use with the lanyard as taut as possible, in order to minimize the risk of creating slack and fall potential. The lanyard length must be selected so as to prevent the user from hitting an obstacle on the course. JOKO ADJUST CUSTOM lanyards must be selected so that even if adjusted to their maximum length, they do not present a risk.

## 4. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due, for example, to use, heat or chemicals. Check that there are no cut or loose threads. On the ADJUST adjuster, verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Avoid any pressure or rubbing on the ADJUST adjuster that could cause unblocking. Use CAPTIVO or CAPTIV ADJUST to optimize the positioning of the ADJUST adjuster.

## 5. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 17109 trolleys).

The following connections must be non-openable (e.g. girth hitch), or openable only with a tool: the connection between the mobile connection device and the lanyard, between the lanyard and the harness connection system, and between the harness connection system and the harness.

The connectors—compliant with EN 12275: 2013 and EN 362: 2004—used to connect the mobile connection device to the lanyard, or the lanyard to the harness, must be openable only with a tool. In the context of the EN 17109 standard, a CAPTIVO may be used that is compatible with VERTIGO M40A WLU/WLB and M040A00/BA00 connectors manufactured between 12/2013 and 10/2025.

### Lanyard terminations

The ADJUST adjuster on the lanyard end is compatible with VERTIGO and Am'D connectors and with TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE and TRAC GUIDE LT trolleys.

The connector attachment termination is compatible with VERTIGO and Am'D connectors and TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE and TRAC CLUB trolleys.

If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

The girth-hitch attachment loop must be used with a compatible trolley; see the trolley's Instructions for Use.

## Attachments to the harness

The ADJUST adjuster on the harness end is compatible with RING OPEN and Am'D PIN-LOCK (with CAPTIV ADJUST).

The sewn termination for attachment to the harness with a connector is compatible with RING OPEN, SWIVEL OPEN and Am'D PIN-LOCK (with CAPTIV). If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

## 6. Installing a mobile connection device

For each termination type, see the diagrams and the Instructions for Use for the attached components. The girth-hitch harness attachment loop must only be used for making a girth hitch.

## 7. Installation on the harness

Connect the lanyard(s) to the harness attachment point in accordance with the harness's Instructions for Use. For each type of attachment to the harness, see the diagrams and the Instructions for Use for the attached components.

The girth-hitch attachment loops, standard or small, must only be used for making a girth hitch.

With the small girth-hitch loop, the attachment to the harness must be carried out before installing any connector or trolley on the end of the lanyard.

### Connecting a second system

If a second system is necessary (e.g. another lanyard or a fall-arrest device), it must be attached to the harness attachment point and never to the first lanyard already in place or its connector. If necessary, clearly identify the attachment area on the harness with a colored mark, or a dedicated RING OPEN or quick link.

## 8. Adjusting to user height (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM lanyards can be used to optimize the lanyard length relative to the user's height: 40 cm maximum adjustment. The length adjustment must be carried out before attaching to course protection.

The operator must make sure that the lanyard length is properly adjusted throughout the course.

## 9. Attachment to the lifeline

Attaching to course protection must be carried out by the operator or under operator supervision.

It is recommended that the user be connected to course protection by two independent systems, unless the course is designed for use with only one lanyard.

When the user is attached to the lifeline, all connections within reach of the user (the connection between the mobile connection device and the lanyard, between the lanyard and the harness connection system, and between the harness connection system and the harness) must be non-openable or openable only with a tool.

## 10. Precautions

The user must always remain below the anchor with the lanyards taut, to limit the risk of a fall.

In order to block, the ADJUST adjuster must be free to pivot on the connector.

A knot in the rope reduces its strength.

A wet or icy rope is weaker and less abrasion-resistant.

Any force applied directly between the two lanyard ends can damage the connection-point stitching and endanger the user.

Double lanyards can present a risk of strangulation, or of injury to the larynx.

## 11. Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle when suspended on their lanyards. The clearance calculation must take into account the length of the lanyards (connectors included), the average height of the user and a safety margin of 1 m.

## 12. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.

- Users must be medically fit for activities at height.

- Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, abrasive surfaces, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - H.**

**Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Date of manufacture (month/year) - l. Strength - m. Length - n. Made in - o. Standards

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Longe pour parcours acrobatiques en hauteur.

JOKO CUSTOM : longe simple ou double de longueur fixe.

JOKO ADJUST CUSTOM : longe simple ou double de longueur ajustable.

Longe pour progression horizontale sur ligne de vie et pour se connecter sur une poulie de tyrolienne en parcours acrobatique en hauteur.

Le choix des composants de votre système (longes, connecteurs, dispositifs de connexion mobile, harnais), ainsi que leur montage et installation, doivent être faits par des personnes compétentes, en adéquation avec le parcours acrobatique en hauteur où ils seront utilisés.

La longe n'est ni un absorbant d'énergie pour la progression en auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354. Conformément à la norme EN 17109 : 2020+A1 : 2024, les longes JOKO CUSTOM et JOKO ADJUST CUSTOM n'ont pas pour objet de limiter la décélération de la chute de l'utilisateur, telle que définie dans l'EN 15567-1. Pour ce qui est de cette exigence, il est essentiel de prendre en considération l'ensemble du dispositif de parcours acrobatique en hauteur.

## Responsabilité

### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

Chaque longe peut être composée avec 3 options de terminaison de longe et 4 options de connexion au harnais.

### Formes de longe

(1) Corde longe en I, (2) Corde longe en Y.

### Terminaisons de longe

(3) Terminaison de connexion avec connecteur, (4) Boucle de connexion en tête d'alouette, (5) Régleur ADJUST côté bout de longe.

### Connexions au harnais

(6) Terminaison cousue pour connexion au harnais avec connecteur, (7) Boucle standard de connexion au harnais en tête d'alouette, (8) Petite boucle de connexion au harnais en tête d'alouette, (9) Régleur ADJUST côté harnais.

### Accessoires pour les connecteurs

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Matériaux principaux : polyamide, polyester, aluminium.

## 3. Choix de la longueur de la longe

Les longes doivent être choisies en fonction des caractéristiques du parcours et de la taille prévue des utilisateurs pour permettre une utilisation avec la longe aussi tendue que possible et limiter le plus possible le risque de boucle de mou et de chute. La longueur de la longe doit être choisie pour ne pas heurter d'obstacle sur le parcours. Les longes JOKO ADJUST CUSTOM doivent être choisies de manière à ne pas présenter de risque, même si elles sont déréglées à leur longueur maximum.

## 4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Vérifiez l'absence de fils coupés ou distendus.

Sur le régleur ADJUST, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Évitez tout appui ou frottement sur le régleur ADJUST pouvant entraîner un déblocage. Utilisez CAPTIVO ou CAPTIV ADJUST pour optimiser le positionnement du régleur ADJUST.

## 5. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (poules EN 17109, par exemple).

Les connexions entre le dispositif de connexion mobile et la longe, la longe et le système de connexion au harnais, ainsi qu'entre le système de connexion au harnais et le harnais, doivent être ouvrables uniquement au moyen d'un outil ou non ouvrables (par exemple, avec une tête d'alouette).

Les connecteurs, conformes à l'EN 12275 : 2013 et l'EN 362 : 2004, utilisés pour raccorder le dispositif de connexion mobile à la longe ou la longe au harnais, ne doivent pouvoir s'ouvrir qu'au moyen d'un outil. Dans le cadre de la norme EN 17109, il est possible d'utiliser un CAPTIVO compatible avec les connecteurs VERTIGO M40A WLU/WLB et M040AA00/BA00 fabriqués entre 12/2013 et 10/2025.

### Terminaisons de longe

Le régleur ADJUST côté bout de longe est compatible avec les connecteurs VERTIGO et Am'D et avec les poules TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

La terminaison de connexion avec connecteur est compatible avec les connecteurs VERTIGO et Am'D et les poules TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC CLUB. Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

La boucle de connexion en tête d'alouette doit être utilisée avec une poulie compatible, référez-vous à la notice technique de la poulie.

### Connexions au harnais

Le régleur ADJUST côté harnais est compatible avec RING OPEN et Am'D PIN-LOCK (avec CAPTIV ADJUST).

La terminaison cousue pour connexion au harnais avec connecteur est compatible avec RING OPEN, SWIVEL OPEN et Am'D PIN-LOCK (avec CAPTIV).

Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

## 6. Installation du dispositif de connexion mobile

Pour chaque type de terminaisons, référez-vous aux dessins et aux notices techniques des composants connectés. La boucle de connexion au harnais en tête d'alouette ne doit être utilisée qu'en tête d'alouette.

## 7. Installation au harnais

Connectez la ou les longes au point d'attache du harnais en vous référant à sa notice technique. Pour chaque type de connexions au harnais, référez-vous aux dessins et aux notices techniques des composants connectés.

Les boucles de connexion en tête d'alouette, standard ou petite, ne doivent être utilisées qu'en tête d'alouette.

Avec la petite boucle en tête d'alouette, la connexion au harnais doit être réalisée avant l'ajout de tout connecteur ou poulie en bout de longe.

### Connexion d'un second système

Si un second système est nécessaire (par exemple, une autre longe ou un appareil d'antichute), il doit être connecté sur le point d'attache du harnais et en aucun cas sur la première longe en place ou son connecteur. Si nécessaire, identifiez clairement la zone de connexion sur le harnais par un repère de couleur ou la présence d'un RING OPEN ou maillon rapide dédié.

## 8. Adaptation à la taille de l'utilisateur (JOKO ADJUST CUSTOM)

Les longes JOKO ADJUST CUSTOM peuvent être utilisées pour optimiser la longueur de la longe par rapport à la taille de l'utilisateur : ajustement de 40 cm maximum. L'ajustement de la longueur doit être réalisé avant la connexion sur le parcours.

L'opérateur doit s'assurer que la longueur de la longe est bien ajustée durant tout le parcours.

## 9. Connexion à la ligne de vie

La connexion au parcours doit être réalisée par l'opérateur ou sous sa surveillance. Il est recommandé que l'utilisateur soit connecté au parcours par deux systèmes indépendants, sauf si le parcours est prévu pour l'utilisation avec une seule longe. Lorsque l'utilisateur est attaché à la ligne de vie, toutes les connexions à portée de l'utilisateur, entre le dispositif de connexion mobile et la longe, entre la longe et le système de connexion au harnais, ainsi qu'entre le système de connexion au harnais et le harnais, doivent être non ouvrables ou ouvrables uniquement au moyen d'un outil.

## 10. Précautions

L'utilisateur doit rester en permanence en aval de l'ancrage avec les longes tendues pour limiter le risque de chute.

Pour bloquer, le régleur ADJUST doit être libre de pivoter autour du connecteur.

Un nœud sur la corde diminue sa résistance.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.

Tout effort direct entre les deux bouts de longe peut endommager la couture du point de connexion et mettre en danger l'utilisateur.

Les longes doubles peuvent présenter un risque de strangulation ou de traumatisme du larynx.

## 11. Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle lors de la suspension sur ses longes. Le calcul du tirant d'air doit prendre en compte la longueur des longes (connecteurs compris), la taille moyenne de l'utilisateur et une marge de sûreté de 1 m.

## 12. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, surfaces abrasives, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lieu activement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Date de fabrication (mois/année) - l. Résistance - m. Longueur - n. Made in - o. Normes

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Verbindungsmittel für Hochseilgärten.

JOKO CUSTOM: einfaches oder doppeltes Verbindungsmittel mit fixer Länge.

JOKO ADJUST CUSTOM: längenverstellbares, einfaches oder doppeltes

Verbindungsmittel. Verbindungsmittel für die horizontale Fortbewegung an Lifelines und für die Verbindung mit einer Seilrolle für Seilbahnen in Hochseilgärten.

Die Wahl, die Montage und die Installation der Komponenten Ihres Systems (Verbindungsmittel, Karabiner, mobile Verbindungselemente, Gurt) muss durch eine kompetente Person entsprechend dem Hochseilgarten, in dem sie eingesetzt werden, erfolgen.

Das Verbindungsmittel ist weder ein Fangstoßdämpfer zum Selbstsichern in Klettersteigen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmittel für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354. Entsprechend der Norm EN 17109: 2020+A1: 2024 sind die Verbindungsmittel JOKO CUSTOM und JOKO ADJUST CUSTOM nicht dazu bestimmt, die Verzögerung beim Absturz der anwendenden Person nach Definition der EN 15567-1 zu begrenzen. Was diese Anforderung betrifft, muss die gesamte Einrichtung des Hochseilgartens berücksichtigt werden.

## Haftung

### ACHTUNG!

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

Für jedes Verbindungsmittel sind 3 Optionen für die Endverbindung des Verbindungsmittels und 4 Optionen für die Verbindung mit dem Gurt möglich.

### Formen der Verbindungsmittel

(1) Seil des I-Verbindungsmittels, (2) Seil des Y-Verbindungsmittels.

### Endverbindungen des Verbindungsmittels

(3) Endverbindung zur Befestigung mittels Karabiner, (4) Verbindungsschleufe zur Befestigung mittels Ankerstich, (5) ADJUST-Verstelleinrichtung Richtung Ende des Verbindungsmittels.

### Verbindungen mit dem Gurt

(6) Vernähte Endverbindung zur Befestigung am Gurt mittels Karabiner, (7) Standardschleufe zur Befestigung am Gurt mittels Ankerstich, (8) kleine Schleufe zur Befestigung am Gurt mittels Ankerstich, (9) gurtsseitige ADJUST-Verstelleinrichtung.

### Zubehör für die Karabiner

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Hauptmaterialien: Polyamid, Polyester, Aluminium.

## 3. Wahl der Länge des Verbindungsmittels

Die Verbindungsmittel müssen dem Hochseilgarten und der Größe der anwendenden Personen entsprechend ausgewählt werden, um die Begehung mit einem möglichst straffen Verbindungsmittel zu ermöglichen und somit die Gefahr von Schlaflosigkeit und das Sturzrisiko weitestgehend zu begrenzen. Die Länge des Verbindungsmittels muss so gewählt werden, dass die anwendende Person während der Begehung des Hochseilgartens auf kein Hindernis aufschlagen kann. Die JOKO ADJUST CUSTOM-Verbindungsmittel müssen so ausgewählt werden, dass selbst im Falle einer Verstellung auf Ihre maximale Länge keine Gefahr besteht.

## 4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchshinweisintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind. Vergewissern Sie sich, dass keine durchtrennten oder losen Fäden vorhanden sind. Überprüfen Sie die ADJUST-Verstelleinrichtung auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Verhindern Sie jeglichen Druck oder Reibung an der ADJUST-Verstelleinrichtung, da es dadurch zur Entriegelung kommen kann. Verwenden Sie den CAPTIVO oder CAPTIV ADJUST, um eine optimale Positionierung der ADJUST-Verstelleinrichtung zu gewährleisten.

## 5. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seilrollen nach EN 17109).

Die Verbindungen zwischen der mobilen Verbindungseinrichtung und dem Verbindungsmittel, zwischen dem Verbindungsmittel und dem Gurt-Verbindungssystem sowie zwischen dem Gurt-Verbindungssystem und dem Gurt dürfen nur mithilfe eines Werkzeugs oder gar nicht geöffnet werden können (z. B. Ankerstich).

Die Karabiner, die zum Verbinden der mobilen Verbindungseinrichtung mit dem Verbindungsmittel oder des Verbindungsmittels mit dem Gurt verwendet werden, dürfen gemäß EN 12275: 2013 und EN 362: 2004 nur mithilfe eines Werkzeugs geöffnet werden können. Im Rahmen der Norm EN 17109 ist es möglich, einen CAPTIVO zu verwenden, der mit den zwischen 12/2013 und 10/2025 hergestellten VERTIGO-Karabinern M40A WLU/WLB und M040AA00/BA00 kompatibel ist.

### Endverbindungen des Verbindungsmittels

Die ADJUST-Verstelleinrichtung Richtung Ende des Verbindungsmittels ist mit den Karabinern VERTIGO und Am'D sowie mit den Seilrollen TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE und TRAC GUIDE LT kompatibel.

Die Endverbindung zur Befestigung mittels Karabiner ist mit den Karabinern VERTIGO und Am'D sowie mit den Seilrollen TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE und TRAC CLUB kompatibel.

Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

Die Verbindungsschleufe zur Befestigung mittels Ankerstich darf nur mit einer kompatiblen Seilrolle verwendet werden (siehe Gebrauchsanleitung der Seilrolle).

### Verbindungen mit dem Gurt

Die gurtsseitige ADJUST-Verstelleinrichtung ist mit dem RING OPEN und dem Am'D PIN-LOCK (mit CAPTIV ADJUST) kompatibel.

Die vernähte Endverbindung zur Befestigung am Gurt mittels Karabiner ist mit dem RING OPEN, dem SWIVEL OPEN und dem Am'D PIN-LOCK (mit CAPTIV) kompatibel.

Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

## 6. Installation der mobilen Verbindungseinrichtung

Beachten Sie bei allen Endverbindungen die Abbildungen und die Gebrauchsanleitungen der verbundenen Komponenten. Die Schleufe für die Verbindung mit dem Gurt mittels Ankerstich darf nur mit einem Ankerstich verwendet werden.

## 7. Installation am Gurt

Verbinden Sie das bzw. die Verbindungsmittel mit dem Befestigungspunkt des Gurts und befolgen Sie die Hinweise in der Gebrauchsanleitung des Gurts. Beachten Sie bei jeder Verbindung mit dem Gurt die Abbildungen und die Gebrauchsanleitungen der verbundenen Komponenten.

Beide Schlaufen zur Befestigung mittels Ankerstich (kleine Schleufe und Standardschleufe) dürfen nur mit einem Ankerstich verwendet werden. Mit der kleinen Schleufe zur Befestigung mittels Ankerstich muss die Verbindung mit dem Gurt vor dem Hinzufügen von Karabiner oder Seilrolle am Ende des Verbindungsmittels erfolgen.

### Anbringen eines zweiten Systems

Wenn ein zweites System (z. B. ein anderes Verbindungsmittel oder ein Auffanggerät) erforderlich ist, muss dieses mit dem Befestigungspunkt des Gurts verbunden werden. Es darf auf keinen Fall in das erste installierte Verbindungsmittel oder in dessen Karabiner eingehängt werden. Kennzeichnen Sie die Befestigungsstelle am Klettergurt nötigenfalls farblich oder mit einem RING OPEN oder einem geeigneten Schließring.

## 8. Anpassung an die Körpergröße der anwendenden Person (JOKO ADJUST CUSTOM)

Die Länge der JOKO ADJUST CUSTOM Verbindungsmittel lässt sich der Körpergröße der anwendenden Person anpassen: Anpassung maximal 40 cm. Die Längeneinstellung muss vor dem Einhängen des Verbindungsmittels im Hochseilgarten erfolgen.

Das Trainingspersonal muss sich vergewissern, dass die Länge des Verbindungsmittels während der gesamten Begehung des Hochseilgartens richtig angepasst ist.

## 9. Einhängen in das Geländerseil

Das Einhängen im Hochseilgarten muss durch das Trainingspersonal oder unter seiner Aufsicht erfolgen.

Es empfiehlt sich, dass die anwendende Person während der Begehung des Hochseilgartens durch zwei voneinander unabhängige Systeme gesichert ist, es sei denn, der Parcours ist für die Verwendung mit nur einem Verbindungsmittel vorgesehen.

Wenn die anwendende Person an dem Geländerseil eingehängt ist, dürfen alle Verbindungen in Reichweite der anwendenden Person (Verbindung zwischen der mobilen Verbindungseinrichtung und dem Verbindungsmittel, zwischen dem Verbindungsmittel und dem Gurt-Verbindungssystem sowie zwischen dem Gurt-Verbindungssystem und dem Gurt) nicht oder nur mithilfe eines Werkzeugs geöffnet werden können.

## 10. Vorsichtsmaßnahmen

Die anwendende Person muss immer unterhalb des Fixpunktes bleiben und die Verbindungsmittel straff halten, um das Sturzrisiko zu reduzieren.

Um zu blockieren, muss sich die ADJUST-Verstelleinrichtung ungehindert um den

Karabiner drehen können. Knoten reduzieren die Bruchlast des Seils.

Ein feuchtes oder verrostetes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine

geringere Festigkeit auf. Jede direkte Belastung zwischen den beiden Enden des Verbindungsmittels kann eine Beschädigung der Naht der Verbindungsschleufe zur Folge haben und die

anwendende Person in Gefahr bringen.

Doppelte Verbindungsmittel können ein Kehlkopftrauma- oder ein Strangulationsrisiko darstellen.

## 11. Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb der anwendenden Person

Der Sturzraum unter der anwendenden Person muss so bemessen sein, dass diese beim Hängen in Ihren Verbindungsmiteln auf kein Hindernis aufschlagen kann. Bei der Berechnung des Sturzraums müssen die Länge der Verbindungsmittel (einschließlich Karabiner), die durchschnittliche Größe der anwendenden Person und eine Sicherheitsreserve von 1 m berücksichtigt werden.

## 12. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der

Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

Das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängeltrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, raue Oberflächen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/ Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entsprechend den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieses PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Kennzeichnung – k. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – l. Bruchlast – m. Länge – n. Made in – o. Normen

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Cordino per parco avventura.

JOKO CUSTOM: cordino singolo o doppio a lunghezza fissa.

JOKO ADJUST CUSTOM: cordino singolo o doppio a lunghezza regolabile.

Cordino per progressione orizzontale su linea vita e per collegarsi su una carrucola di teleferica in parco avventura.

La scelta dei componenti del sistema (cordini, connettori, dispositivi di collegamento mobile, imbracature), nonché il loro montaggio e la loro installazione, devono essere eseguiti da persone competenti, in conformità con il parco avventura dove saranno utilizzati.

Il cordino non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota secondo la norma EN 354. Conformemente alla norma EN 17109: 2020+A1: 2024, i cordini JOKO CUSTOM e JOKO ADJUST CUSTOM non sono finalizzati a ridurre la decelerazione della caduta dell'utilizzatore come indicato nella norma EN 15567-1. Per quanto riguarda tale requisito, è fondamentale prendere in considerazione l'insieme del dispositivo del parco avventura.

## Responsabilità

### ATTENZIONE!

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

Ogni cordino può essere composto con 3 opzioni di terminazione di cordino e 4 opzioni di collegamento all'imbracatura.

### Forme di cordino

- (1) Corda cordino a I, (2) Corda cordino a Y.

### Terminazioni del cordino

- (3) Terminazione di collegamento con connettore, (4) Asola di collegamento con nodo a bocca di lupo, (5) Regolatore ADJUST lato estremità del cordino.

### Collegamenti all'imbracatura

- (6) Terminazione cucita per collegamento all'imbracatura con connettore, (7) Asola standard di collegamento all'imbracatura con nodo a bocca di lupo, (8) Asola piccola di collegamento all'imbracatura con nodo a bocca di lupo, (9) Regolatore ADJUST lato imbracatura.

### Accessori per i connettori

- (10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Materiali principali: poliammide, poliestere, alluminio.

## 3. Scelta della lunghezza del cordino

I cordini devono essere scelti in funzione delle caratteristiche del percorso e della taglia prevista degli utilizzatori per consentire l'utilizzo con il cordino più teso possibile e ridurre al minimo il rischio di lasco di corda e di caduta. La lunghezza del cordino deve essere scelta per non urtare ostacoli lungo il percorso. I cordini JOKO ADJUST CUSTOM devono essere scelti in modo da non presentare rischi, anche quando sono allentati alla loro massima lunghezza.

## 4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Verificare l'assenza di fili tagliati o allentati.

Sul regolatore ADJUST, verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Evitare qualsiasi pressione o sfregamento sul regolatore ADJUST che può provocare lo sbloccaggio. Utilizzare CAPTIVO o CAPTIV ADJUST per ottimizzare il posizionamento del regolatore ADJUST.

## 5. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio carrucole EN 17109).

I collegamenti tra il dispositivo di collegamento mobile e il cordino, il cordino e il sistema di collegamento all'imbracatura, nonché tra il sistema di collegamento all'imbracatura e l'imbracatura, devono essere apribili solo mediante un attrezzo o non apribili (per esempio, con un nodo a bocca di lupo).

I connettori, conformi all'EN 12275: 2013 e all'EN 362: 2004, utilizzati per collegare il dispositivo di collegamento mobile al cordino o il cordino all'imbracatura, devono poter essere aperti solo mediante un attrezzo. Nell'ambito della norma EN 17109, è possibile utilizzare un CAPTIVO compatibile con i connettori VERTIGO M40A WLU/ WLB e M040AA00/BA00 fabbricati tra 12/2013 e 10/2025.

## Terminazioni del cordino

Il regolatore ADJUST lato estremità del cordino è compatibile con i connettori VERTIGO e Am'D e con le carrucole TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

La terminazione di collegamento con connettore è compatibile con i connettori VERTIGO e Am'D e con le carrucole TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE e TRAC CLUB.

Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

L'asola di collegamento con il nodo a bocca di lupo deve essere utilizzata con una carrucola compatibile, fare riferimento alla nota informativa della carrucola.

### Collegamenti all'imbracatura

Il regolatore ADJUST lato imbracatura è compatibile con RING OPEN e Am'D PIN-LOCK (con CAPTIV ADJUST).

La terminazione cucita per collegamento all'imbracatura con connettore è compatibile con RING OPEN, SWIVEL OPEN e Am'D PIN-LOCK (con CAPTIV).

Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

## 6. Installazione del dispositivo di collegamento mobile

Per ogni tipo di terminazione, fare riferimento ai disegni e alle note informative dei componenti collegati. L'asola di collegamento all'imbracatura con nodo a bocca di lupo deve essere utilizzata solo con nodo a bocca di lupo.

## 7. Installazione sull'imbracatura

Collegare il o i cordini al punto di attacco dell'imbracatura facendo riferimento alla nota informativa. Per ogni tipo di collegamento all'imbracatura, fare riferimento ai disegni e alle note informative dei componenti collegati.

Le asole di collegamento con nodo a bocca di lupo, standard o piccola, devono essere utilizzate solo con nodo a bocca di lupo.

Con l'asola piccola con nodo a bocca di lupo, il collegamento all'imbracatura deve essere realizzato prima di aggiungere qualsiasi connettore o carrucola all'estremità del cordino.

### Collegamento di un secondo sistema

Se è necessario un secondo sistema (per esempio, un altro cordino o un dispositivo anticaduta), deve essere collegato sul punto di attacco dell'imbracatura e in nessun caso sul primo cordino in posizione o sul suo connettore. Se necessario, individuare chiaramente la zona di collegamento sull'imbracatura, con un riferimento colorato o la presenza di un RING OPEN o maglia rapida dedicata.

## 8. Adattamento alla taglia dell'utilizzatore (JOKO ADJUST CUSTOM)

I cordini JOKO ADJUST CUSTOM possono essere utilizzati per ottimizzare la lunghezza del cordino rispetto alla taglia dell'utilizzatore: regolazione di 40 cm massimo. La regolazione della lunghezza deve essere effettuata prima del collegamento sul percorso.

L'operatore deve assicurarsi che la lunghezza del cordino sia regolata bene durante tutto il percorso.

## 9. Collegamento alla linea vita

Il collegamento al percorso deve essere effettuato dall'operatore o sotto la sua sorveglianza.

Si raccomanda che l'utilizzatore sia collegato al percorso con due sistemi indipendenti, a meno che il percorso non sia previsto per l'utilizzo con un solo cordino.

Quando l'utilizzatore è agganciato alla linea vita, tutti i collegamenti a portata dell'utilizzatore, tra il dispositivo di collegamento mobile e il cordino, tra il cordino e il sistema di collegamento all'imbracatura, nonché tra il sistema di collegamento all'imbracatura e l'imbracatura, devono essere non apribili o apribili solo mediante un attrezzo.

## 10. Precauzioni

L'utilizzatore deve restare sempre a valle dell'ancoraggio con i cordini in tensione per ridurre il rischio di caduta.

Per bloccare, il regolatore ADJUST deve essere libero di ruotare intorno al connettore.

Un nodo sulla corda ne riduce la resistenza.

Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.

Qualsiasi sollecitazione diretta tra le due estremità del cordino può danneggiare la cucitura del punto di collegamento o mettere in pericolo l'utilizzatore.

I cordini doppi possono presentare un rischio di strangolamento o di trauma della laringe.

## 11. Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli quando è sospeso sui suoi cordini. Il calcolo del tirante d'aria deve prendere in considerazione la lunghezza dei cordini (connettori compresi), la taglia media dell'utilizzatore e un margine di sicurezza di 1 m.

## 12. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, superfici abrasive, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensazione) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Leggere attentamente la nota informativa - j. Identificazione del modello - k. Data di fabbricazione (mese/anno) - l. Resistenza - m. Lunghezza - n. Made in - o. Normative

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura.

JOKO CUSTOM: elemento de amarre simple o doble de longitud fija.

JOKO ADJUST CUSTOM: elemento de amarre simple o doble de longitud regulable.

Elemento de amarre para progresión horizontal asegurada por una línea de seguridad y para conectarse a una polea para tiroliña en recorridos acrobáticos en altura.

La elección de los componentes de su sistema (elementos de amarre, conectores, dispositivos de conexión móvil, arneses), así como su montaje e instalación, deben ser realizados por personas competentes, en consonancia con el recorrido acrobático en altura en el que serán utilizados.

El elemento de amarre no es ni un absorbedor de energía para la progresión autoasegurada en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para los trabajos en altura según la norma EN 354. Conforme a la norma EN 17109: 2020+A1: 2024, los elementos de amarre JOKO CUSTOM y JOKO ADJUST CUSTOM no tienen como objetivo limitar la desaceleración de la caída del usuario tal y como se define en la EN 15567-1. En cuanto a esta exigencia, es esencial tener en cuenta el conjunto de los dispositivos del recorrido acrobático en altura.

## Responsabilidad

### ¡ATENCIÓN!

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

Cada elemento de amarre puede estar compuesto por 3 opciones de terminal del elemento de amarre y 4 opciones de conexión al arnés.

### Formas de los elementos de amarre

- (1) Cuerda del elemento de amarre en I, (2) Cuerda del elemento de amarre en Y.

### Terminales del elemento de amarre

- (3) Terminal de conexión mediante conector, (4) Anilla de conexión mediante nudo de alondra, (5) Regulador ADJUST lado punta del elemento de amarre.

### Conexiones al arnés

- (6) Terminal cosido para conectar al arnés con conector, (7) Anillo estándar de conexión al arnés en nudo de alondra, (8) Pequeño anillo de conexión al arnés en nudo de alondra, (9) Regulador ADJUST lado arnés.

### Accesorios para los conectores

- (10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Materiales principales: poliamida, poliéster y aluminio.

## 3. Elección de la longitud del elemento de amarre

Los elementos de amarre deben ser elegidos en función de las características del recorrido y de la talla prevista de los usuarios para permitir una utilización con el elemento de amarre tan tenso como sea posible y limitar al máximo posible el riesgo de comba y de caída. La longitud del elemento de amarre debe ser elegida para no chocar contra ningún obstáculo durante el recorrido. Los elementos de amarre JOKO ADJUST CUSTOM deben ser elegidos de manera que no presenten ningún riesgo, incluso si están desajustados a su longitud máxima.

## 4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Compruebe que no haya hilos cortados o flojos.

Compruebe que el regulador ADJUST no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgastes y corrosión.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Evite cualquier apoyo o rozamiento sobre el regulador ADJUST que pueda provocar un desbloqueo. Utilice el CAPTIVO o el CAPTIV ADJUST para optimizar el posicionamiento del regulador ADJUST.

## 5. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el elemento de amarre deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, poleas EN 17109).

Las conexiones entre el dispositivo de conexión móvil y el elemento de amarre, el elemento de amarre y el sistema de conexión al arnés, así como el sistema de conexión al arnés y el arnés, deben ser con apertura únicamente mediante una herramienta o sin apertura (por ejemplo, con un nudo de alondra).

Los conectores, conformes a la EN 12275: 2013 y la EN 362: 2004, utilizados para unir el dispositivo de conexión móvil al elemento de amarre o el elemento de amarre al arnés, solo deben poder abrirse mediante una herramienta. En el marco de la norma EN 17109, es posible utilizar un CAPTIVO compatible con los conectores VERTIGO M40A WLU/WLB y M40A00/BA00 fabricados entre 12/2013 y 10/2025.

## Terminales del elemento de amarre

El regulador ADJUST lado punta del elemento de amarre es compatible con los conectores VERTIGO y Am'D y con las poleas TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE y TRAC GUIDE LT.

El terminal de conexión mediante conector es compatible con los conectores VERTIGO y Am'D y con las poleas TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE y TRAC CLUB.

Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

La anilla de conexión mediante nudo de alondra debe ser utilizada con una polea compatible, remítase a la ficha técnica de la polea.

### Conexiones al arnés

El regulador ADJUST lado arnés es compatible con el RING OPEN y el Am'D PIN-LOCK (con CAPTIV ADJUST).

El terminal cosido para conexión al arnés mediante conector es compatible con el RING OPEN, el SWIVEL OPEN y el Am'D PIN-LOCK (con CAPTIV).

Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

## 6. Instalación del dispositivo de conexión móvil

Para cada tipo de terminal, remítase a los dibujos y a las fichas técnicas de los componentes conectados. La anilla de conexión al arnés mediante nudo de alondra sólo debe ser utilizada para el nudo de alondra.

## 7. Instalación en el arnés

Conecte el o los elementos de amarre en el punto de enganche del arnés remitiéndose a su ficha técnica. Para cada tipo de conexión al arnés, remítase a los dibujos y a las fichas técnicas de los componentes conectados.

Los anillos de conexión en nudo de alondra, estándar o pequeños, solo deben ser utilizados para el nudo de alondra.

Con el anillo pequeño en nudo de alondra, la conexión al arnés debe realizarse antes de conectar cualquier conector o polea en el extremo del elemento de amarre.

### Conexión de un segundo sistema

Si es necesario un segundo sistema (por ejemplo, otro elemento de amarre o un aparato anticaídas), debe ser conectado al punto de enganche del arnés y en ningún caso al primer elemento de amarre instalado o a su conector. Si es necesario, identifique claramente la zona de conexión en el arnés mediante una marca de color o colocando un RING OPEN o un maillón específico.

## 8. Adaptación a la talla del usuario (JOKO ADJUST CUSTOM)

Los elementos de amarre JOKO ADJUST CUSTOM pueden ser utilizados para optimizar la longitud del elemento de amarre respecto a la talla del usuario: regulación de 40 cm máximo. La regulación de la longitud debe ser realizada antes de la conexión al recorrido.

El operador se debe asegurar que la longitud del elemento de amarre está bien regulada durante todo el recorrido.

## 9. Conexión a la línea de seguridad

La conexión al recorrido debe ser realizada por el operador o bajo su supervisión. Es recomendable que el usuario esté conectado al recorrido por dos sistemas independientes, excepto si el recorrido está previsto para la utilización con un solo elemento de amarre.

Cuando el usuario está conectado a la línea de seguridad, todas las conexiones cerca del usuario, entre el dispositivo de conexión móvil y el elemento de amarre, entre el elemento de amarre y el sistema de conexión al arnés, así como entre el sistema de conexión al arnés y el arnés, deben ser sin apertura o con apertura únicamente mediante una herramienta.

## 10. Precauciones

El usuario debe permanecer siempre por debajo del anclaje con los elementos de amarre tensados para limitar el riesgo de caída.

Para bloquear, el regulador ADJUST debe poder pivotar libremente alrededor del conector.

Un nudo en la cuerda disminuye su resistencia.

Bajo los efectos de la humedad o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.

Cualquier esfuerzo directo entre las dos puntas del elemento de amarre puede dañar la costura del punto de conexión y poner en peligro al usuario.

Los elementos de amarre dobles pueden presentar un riesgo de estrangulación o de traumatismo de la laringe.

## 11. Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo durante la suspensión de sus elementos de amarre. El cálculo de la altura libre debe tener en cuenta la longitud de los elementos de amarre (conectores incluidos), la talla media del usuario y un margen de seguridad de 1 m.

## 12. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes. - Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, superficies abrasivas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar**

**un envejecimiento prematuro del producto. - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Fecha de fabricación (mes/año) - l. Resistencia - m. Longitud - n. Made in - o. Normas

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Longe para percursos acrobáticos em altura.

JOKO CUSTOM: longe simples ou dupla de comprimento fixo.

JOKO ADJUST CUSTOM: longe simples ou dupla de comprimento ajustável.

Longe para progressão horizontal em linha de vida e para se conectar a uma roldana de tirolesa em percurso acrobático em altura.

A escolha dos componentes do seu sistema (longes, conectores, dispositivos de conexão móvel, arnês), assim como a sua montagem e instalação, devem ser feitas por pessoas competentes, em adequação com o percurso acrobático em altura onde serão utilizados.

A longe não é nem um absorvedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para os trabalhos em altura de acordo com a norma EN 354. De acordo com a norma EN 17109: 2020+A1: 2024, as longes JOKO CUSTOM e JOKO ADJUST CUSTOM não têm por objecto limitar a desaceleração da queda do utilizador tal como definida na EN 15567-1. Respeitante a esta exigência, é essencial ter em consideração o conjunto do dispositivo de percurso acrobático em altura.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO!

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.

- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

Cada longe pode ser composta com 3 opções de terminação de longe e 4 opções de conexão ao arnês.

### Formas de longe

(1) Corda longe em I, (2) Corda longe em Y.

### Terminações de longe

(3) Terminação de conexão com conector, (4) Fivela de conexão em nó de volta, (5) Ajustador ADJUST lado ponta de longe.

### Conexões ao arnês

(6) Terminação cosida para conexão ao arnês com conector, (7) Fivela padrão de conexão ao arnês em nó de volta, (8) Pequena fivela de conexão ao arnês em nó de volta, (9) Ajustador ADJUST lado arnês.

### Accessórios para os conectores

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Materiais principais: poliamida, poliéster e alumínio.

## 3. Escolha do comprimento da longe

As longes devem ser escolhidas em função das características do percurso e do tamanho previsto dos utilizadores para permitir uma utilização com a longe o mais tensa possível e limitar o mais possível o risco de folga na corda e de queda. O comprimento da longe deve ser escolhido para não embater em obstáculos no percurso. As longes JOKO ADJUST CUSTOM devem ser escolhidas de forma a não apresentarem riscos, mesmo até se estiverem desreguladas no comprimento máximo.

## 4. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com.

Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique a corda e as costuras de segurança. Controle os cortes, desgastes, danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Verifique a ausência de fios cortados ou distendidos.

No ajustador ADJUST, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Evite qualquer apoio ou atrito no ajustador ADJUST que possa provocar um desbloqueio. Utilize CAPTIVO ou CAPTIV ADJUST para otimizar o posicionamento do ajustador ADJUST.

## 5. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: roldanas EN 17109).

As conexões entre o dispositivo de conexão móvel e a longe, a longe e o sistema de conexão ao arnês, assim como entre o sistema de conexão ao arnês e o arnês, devem poder ser abrir somente com uma ferramenta ou não haver possibilidade de se abrirem (por exemplo, com um nó de volta).

Os conectores, em conformidade com as normas EN 12275: 2013 e EN 362: 2004, utilizados para conectar o dispositivo de conexão móvel à longe ou a longe ao arnês, só devem poder ser abertos com uma ferramenta. No âmbito da norma EN 17109, é possível utilizar um CAPTIVO compatível com os conectores VERTIGO M40A WLU/WLB e M40AA00/BA00 fabricados entre 12/2013 e 10/2025.

## Terminações de longe

O ajustador ADJUST lado ponta de longe é compatível com os conectores VERTIGO e Am'D e com as roldanas TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

A terminação de conexão com conector é compatível com os conectores VERTIGO e Am'D e com as roldanas TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC CLUB. Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

A fivela de conexão em nó de volta deve ser utilizada com uma roldana compatível, consulte a notícia técnica da roldana.

### Conexões ao arnês

A ajustador ADJUST lado arnês é compatível com RING OPEN e Am'D PIN-LOCK (com CAPTIV ADJUST).

A terminação cosida para conexão ao arnês com conector é compatível com RING OPEN, SWIVEL OPEN e Am'D PIN-LOCK (com CAPTIV).

Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

## 6. Instalação do dispositivo de conexão móvel

Para cada tipo de terminações, consulte os desenhos e as informações técnicas dos componentes conectados. A fivela de conexão ao arnês em nó de volta deve ser somente utilizada em nó de volta.

## 7. Instalação no arnês

Conecte a ou as longes no ponto de fixação do arnês consultando as suas informações técnicas. Para cada tipo de conexões ao arnês, consulte os desenhos e as informações técnicas dos componentes conectados.

As fivelas de conexão em nó de volta, padrão ou pequena, somente devem ser utilizadas em nó de volta.

Com a pequena fivela em nó de volta, a conexão ao arnês deve ser realizada antes de adicionar qualquer conector ou roldana na extremidade da longe.

### Conexão de um segundo sistema

Se um segundo sistema for necessário (por exemplo, uma outra longe ou um aparelho ant queda), este deve ser conectado no ponto de fixação do arnês e em caso algum na primeira longe instalada ou no seu conector. Se necessário, identifique claramente a zona de conexão no arnês com uma marca colorida ou com a presença de um RING OPEN ou com um maillon rapide dedicado.

## 8. Adaptação ao tamanho do utilizador (JOKO ADJUST CUSTOM)

As longes JOKO ADJUST CUSTOM podem ser utilizadas para otimizar o comprimento da longe relativamente ao tamanho do utilizador: ajuste máximo de 40 cm. O ajuste da longe deve ser realizado antes da conexão no percurso. O operador deve assegurar-se que o comprimento da longe está bem ajustado durante todo o percurso.

## 9. Conexão à linha de vida

A conexão ao percurso deve ser realizado pelo operador ou sob a sua vigilância. Recomenda-se que o utilizador esteja conectado ao percurso com dois sistemas independentes, salvo se o percurso estiver previsto para a utilização com uma única longe.

Quando o utilizador estiver amarrado à linha de vida, todas as conexões ao alcance do utilizador, entre o dispositivo de conexão móvel e a longe, entre a longe e o sistema de conexão ao arnês, bem como entre o sistema de conexão ao arnês e o arnês, devem poder ser abrir ou devem poder se abertas somente com uma ferramenta.

## 10. Precauções

O utilizador deve ficar permanentemente abaixo da ancoragem com as longes em tensão para limitar o risco de queda.

Para bloquear, o ajustador ADJUST deve estar livre para pivotar em torno do conector.

Um nó na corda diminui a sua resistência.

Sob o efeito da humidade ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.

Qualquer esforço directo entre as duas pontas de longe pode danificar a costura do ponto de conexão e colocar o utilizador em situação de perigo.

As longes dupla podem apresentar um risco de estrangulação ou de traumatismo da laringe.

## 11. Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos aquando da suspensão com as suas longes. O cálculo da zona livre desimpedida deve levar em consideração o comprimento das longes (conectores incluídos), o tamanho médio do utilizador e uma margem de segurança de 1 m.

## 12. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, superfícies abrasivas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegal).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas.**

**As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.**

**- H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Data de fabrico (mês/ano) - l. Resistência - m. Comprimento - n. Made in - o. Normas

Deze bijsluiters (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiters stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Leeflijn voor avonturenpark.

JOKO CUSTOM: enkele of dubbele leeflijn met vaste lengte.

JOKO ADJUST CUSTOM: enkele of dubbele leeflijn met aanpasbare lengte.

Leeflijn voor horizontale voortbeweging op een lijn en om zich te verbinden met een katrol voor verplaatsing op een horizontaal gespannen kabel of touw in een avonturenpark.

De keuze van de onderdelen van uw systeem (leeflijnen, verbindingselementen, mobiele verbindingssystemen, gordel), evenals de montage en installatie ervan, moeten gedaan worden door bevoegde personen, afgestemd op het avonturenpark waar ze gebruikt zullen worden.

De leeflijn is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (norm EN 958), en ook geen leeflijn voor werken op hoogte volgens de norm EN 354. Conform de norm EN 17109; 2020+A1; 2024 zijn de JOKO CUSTOM en JOKO ADJUST CUSTOM niet bedoeld om de valimpact op de gebruiker te beperken, zoals bepaald in de norm EN 15567-1. Voor deze vereiste moet u absoluut rekening houden met de volledige uitrusting van het avonturenpark.

## Verantwoordelijkheid

### WAARSCHUWING!

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaar.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

Elke leeflijn kan worden samengesteld met 3 mogelijke uiteinden en 4 mogelijke verbindingen naar de gordel.

### Types van leeflijnen

(1) Leeflijntouw in I-vorm, (2) Leeflijntouw in Y-vorm.

### Uiteinden van de leeflijn

(3) Uiteinde voor verbinding met verbindingselement, (4) Lus voor verbinding met ankersteek, (5) ADJUST verstelsysteem aan de kant van het einde van de leeflijn.

### Verbindingen met de gordel

(6) Genaaid uiteinde voor verbinding met de gordel met verbindingselement, (7) Standaard lus voor verbinding met gordel met ankersteek, (8) Kleine lus voor verbinding met gordel met ankersteek, (9) ADJUST verstelsysteem aan de kant van de gordel.

### Accessoires voor de verbindingselementen

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Voornaamste materialen: polyamide, polyester, aluminium.

## 3. Keuze van de lengte van de leeflijn

De keuze van de leeflijnen moet worden aangepast aan de eigenschappen van het parcours en de voorziene grootte van de gebruikers, zodat de leeflijn tijdens het gebruik zo veel mogelijk onder spanning blijft en zodat het risico op een lus in het overvollige touw en op een val maximaal beperkt blijft. De lengte van de leeflijn moet zo aangepast zijn dat de gebruikers nergens kunnen tegen botsen op het parcours. De JOKO ADJUST CUSTOM leeflijnen mogen enkel worden gekozen wanneer ze – ook op hun maximale lengte – geen risico inhouden.

## 4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

### Vóór elk gebruik

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Controleer op de afwezigheid van doorsneden of uitgekroken vezels.

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie op het ADJUST verstelsysteem.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Vermijd druk of wrijving op het ADJUST verstelsysteem kan het touw deblokkeren. Gebruik de CAPTIVO of CAPTIV ADJUST om de positionering van het ADJUST verstelsysteem te optimaliseren.

## 5. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. katrollen EN 17109).

De volgende verbindingen mogen niet open kunnen (bv. met een ankersteek) of mogen enkel met een hulpstuk geopend kunnen worden: de verbinding tussen het mobiele verbindingssysteem en de leeflijn, tussen de leeflijn en het verbindingssysteem voor gordel, en tussen het verbindingssysteem voor gordel en de gordel.

De gebruikte verbindingselementen – conform de norm EN 12275: 2013 en EN 362: 2004 – voor het verbinden van het mobiele verbindingssysteem met de leeflijn of de leeflijn met de gordel, mogen enkel met een hulpstuk geopend kunnen worden. In het kader van de norm EN 17109 mag u een CAPTIVO gebruiken die compatibel is met de VERTIGO M40A WLU/WLB en M040A00/BA00 verbindingselementen met fabricagedatum tussen 12/2013 en 10/2025.

### Uiteinden van de leeflijn

Het ADJUST verstelsysteem aan de kant van het einde van de leeflijn is compatibel met de VERTIGO en Am'D PIN-LOCK verbindingselementen en met de TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE en TRAC GUIDE LT katrollen.

Het uiteinde voor verbinding met verbindingselement is compatibel met de VERTIGO en Am'D verbindingselementen en met de TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE en TRAC CLUB katrollen.

Voer bij het gebruik van andere verbindingselementen een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

De lus voor verbinding met ankersteek moet gebruikt worden met een compatibele katrol. Raadpleeg de technische bijsluiters van de katrol.

### Verbindingen met de gordel

Het ADJUST verstelsysteem aan de kant van de gordel is compatibel met de RING OPEN en Am'D PIN-LOCK (met CAPTIV ADJUST).

Het genaaid uiteinde voor de verbinding met de gordel met verbindingselement is compatibel met de RING OPEN, SWIVEL OPEN en Am'D PIN-LOCK (met CAPTIV).

Voer bij het gebruik van andere verbindingselementen een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

## 6. Installatie van het mobiele verbindingssysteem

Voor elke soort uiteinde verwijzen we u naar de schema's en technische bijsluiters van de verbonden onderdelen. De lus voor de verbinding met de gordel met ankersteek mag enkel met een ankersteek gebruikt worden.

## 7. Installatie op de gordel

Verbind de leeflijn(en) met het inbindpunt van de gordel. Volg hiervoor de technische bijsluiters van de gordel. Voor elke soort verbinding met de gordel verwijzen we u naar de schema's en technische bijsluiters van de verbonden onderdelen.

De lussen voor de verbinding met ankersteek (standaard of klein) mogen enkel met een ankersteek gebruikt worden.

Met de kleine lus met ankersteek moet de verbinding met de gordel uitgevoerd worden vóór de installatie van een verbindingselement of katrol op het einde van de leeflijn.

### Verbinding van een tweede systeem

Indien een tweede systeem nodig is (bv. andere leeflijn of antivalapparaat), moet dit verbonden worden met het inbindpunt van de gordel en in geen geval met de eerste geïnstalleerde leeflijn of het verbindingselement hiervan. Identificeer eventueel duidelijk de verbindingzone op de gordel met een kenteken in kleur, of de aanwezigheid van een RING OPEN of een speciale snelschakel.

## 8. Aanpassing aan de grootte van de gebruiker (JOKO ADJUST CUSTOM)

De JOKO ADJUST CUSTOM leeflijnen kunnen worden gebruikt om de lengte van de leeflijn optimaal aan te passen aan de grootte van de gebruiker: maximaal 40 cm aanpasbaar. De aanpassing van de lengte moet gebeuren vóór de verbinding met het parcours.

De operator moet zich ervan vergewissen dat de lengte van de leeflijn goed aangepast is tijdens het volledige parcours.

## 9. Verbinding met de leeflijn

De verbinding met het parcours moet door de operator of onder diens toezicht gebeuren.

De gebruiker blijft bij voorkeur verbonden met het parcours door twee onafhankelijke systemen, behalve als het parcours bedoeld is voor het gebruik met één enkele leeflijn.

Wanneer de gebruiker met de leeflijn verbonden is, mogen alle verbindingen binnen handbereik van de gebruiker (verbinding tussen het mobiele verbindingssysteem en de leeflijn, tussen de leeflijn en het verbindingssysteem voor gordel, en tussen het verbindingssysteem voor gordel en de gordel) niet open kunnen of enkel met een hulpstuk geopend kunnen worden.

## 10. Voorzorgsmaatregelen

De gebruiker moet steeds onder de verankerung blijven, met de leeflijnen onder spanning, om het risico op een val te beperken.

Blokkeren: het ADJUST verstelsysteem moet vrij rond het verbindingselement kunnen draaien.

Een knoop in het touw vermindert de weerstand.

Onder invloed van vocht of vorst is een touw gevoeliger voor wrijving en minder resistent.

Elke rechtstreekse belasting tussen de twee uiteinden van de leeflijn kan de stiksels van het inbindpunt beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.

De dubbele materialen kunnen een gevaar op strangulatie of een trauma aan het strottenhoofd inhouden.

## 11. Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt wanneer hij op zijn leeflijnen hangt. De berekening van de tirant d'air moet rekening houden met de lengte van de leeflijnen (inclusief verbindingselementen), de gemiddelde grootte van de gebruiker en een veiligheidsmarge van 1 m.

## 12. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

### Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, ruwe oppervlakken, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur.**

**Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0° C) kunnen de goede werking van uw product schaden. - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Drogging - G. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken. - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsonderen

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Lees aandachtig de technische bijsluiters - j. Identificatie van het model - k. Fabricagedatum (maand/jaar) - l. Weerstand - m. Lengte - n. Made in - o. Normen

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarselne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Sikkerhedsline designet til klatreparkeer.

JOKO CUSTOM: enkel eller dobbelt sikkerhedsline med fast længde.

JOKO ADJUST CUSTOM: enkel eller dobbelt sikkerhedsline med justerbar længde.

Sikkerhedslinen anvendes til fremføring på horizontale livliner og til fastgørelse på svejvebaners taljer i klatreparkeer.

Valg af elementer til systemet (sikkerhedslinier, forbindelsesled, mobil tilkoblingsanordning og sele) samt montering og installation skal udføres af kompetente personer og være tilpasset de specifikke forhold i klatreparkeen.

Sikkerhedslinen er ikke en falddæmper til selvskret klatring på via ferrata (EN 958 standard) eller en sikkerhedsline til arbejde i højden i overensstemmelse med EN 354 standarden. I overensstemmelse med EN 17109:2020+A1:2024 har sikkerhedslinerne JOKO CUSTOM og JOKO ADJUST CUSTOM ikke til formål at bremse brugerens fald som defineret i EN 15567-1. I forbindelse med dette krav er det afgørende at tage hensyn til installationer i hele klatreparkeen.

## Ansvar

### ADVARSEL!

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af personer, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

Der er 3 valgmuligheder til sikkerhedslinens øje og 4 valgmuligheder til selefastgørelse.

### Sikkerhedslinetyper

(1) I-sikkerhedsline, (2) Y-sikkerhedsline.

### Sikkerhedslinens øjer

(3) Øje med forbindelsesled til fastgørelse, (4) Lokke til fastgørelse med slyngestik, (5) ADJUST justeringsanordning på sikkerhedslinens ende.

### Fastgørelser til selen

(6) Syet øje med forbindelsesled til selefastgørelse, (7) Standard lokke til selefastgørelse med slyngestik, (8) Lille lokke til selefastgørelse med slyngestik, (9) ADJUST justeringsanordning på selens side.

### Tilbehør til forbindelsesled

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Hovedmaterialer: polyamid, polyester, aluminium.

## 3. Valg af sikkerhedslinens længde

Sikkerhedslinen skal vælges ud fra klatrebanernes egenskaber og brugerens højder for at sikre, at sikkerhedslinen er så stram som muligt og for at begrænse risikoen for slæk i rebet og fald. Sikkerhedslinens længde skal vælges således, at brugeren ikke støder imod forhindringer på klatrebanen. JOKO ADJUST CUSTOM sikkerhedslinen skal vælges således, at de ikke udgør en risiko, selv når de er udstrakt til den maksimale længde.

## 4. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### For enhver anvendelse

Kontroller rebet og sikkerhedssyningerne. Hold øje med revner, slitagepor og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Kontroller rebet for afskårne eller trævlede tråde.

Kontroller ADJUST justeringsanordningen for deformationer, revner, mærker, slitagepor og korrosion.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Undgå pres eller friktion på ADJUST justeringsanordningen, da det kan medføre utilsigtet frigørelse. Brug CAPTIVO eller CAPTIV ADJUST for at optimere ADJUST justeringsanordningens position.

## 5. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med sikkerhedslinen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 17109 rebuller).

Følgende forbindelser skal kun kunne lases op ved hjælp af et værktøj eller slet ikke kunne åbnes (f.eks. med et slyngestik): forbindelser mellem den mobile tilkoblingsanordning og sikkerhedslinen, sikkerhedslinen og selens tilkoblingssystem, samt selens tilkoblingssystem og selen.

Forbindelsesled, som overholder EN 12275:2013 og EN 362:2004, og som bruges til at fastgøre den mobile tilkoblingsanordning til sikkerhedslinen, eller sikkerhedslinen til selen, må kun kunne åbnes ved hjælp af et værktøj. I henhold til EN 17109 er det muligt at bruge en CAPTIVO, som er kompatibel med de forbindelsesled VERTIGO M40A WLU/WLB og M040AA00/BA00, der er fremstillet mellem 12/2013 og 10/2025.

### Sikkerhedslinens øjer

ADJUST justeringsanordningen på sikkerhedslinens ende er kompatibel med VERTIGO og Am'D forbindelsesled og med TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE og TRAC GUIDE LT taljer.

Øjet med forbindelsesled til fastgørelse er kompatibelt med VERTIGO og Am'D forbindelsesled og med TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE og TRAC CLUB taljer. Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

Løkken til fastgørelse med slyngestik skal anvendes sammen med en kompatibel talje, der henvises til taljens brugsanvisning.

### Fastgørelser til selen

ADJUST justeringsanordningen på selens side er kompatibel med RING OPEN og Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV ADJUST).

Det syede øje med forbindelsesled til selefastgørelse er kompatibelt med RING OPEN, SWIVEL OPEN og Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV).

Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

## 6. Montering af mobil tilkoblingsanordning

For hver øjetype henvises der til de fastgjorte komponenters tegninger og brugsanvisninger. Løkken til selefastgørelse med slyngestik må kun bruges til at binde et slyngestik.

## 7. Fastgørelse til selen

Til fastgørelse af sikkerhedslinen eller -liner til selens fastgørelsespunkt henvises der til sikkerhedslinens brugsanvisning. For hver fastgørelsesstype til sele henvises der til de fastgjorte komponenters tegninger og brugsanvisninger.

Standardløgker og små løkker til fastgørelse med slyngestik må kun bruges til at binde et slyngestik.

Ved brug af den lille lokke til slyngestik skal sikkerhedslinen fastgøres til selen, før der monteres et forbindelsesled eller en rebulle på sikkerhedslinens ende.

### Ekstra sikringsystem

Hvis et ekstra sikringsystem er nødvendigt (f.eks. en anden sikkerhedsline eller et faldsikringsystem), skal det fastgøres til selens fastgørelsespunkt og aldrig til den eksisterende sikkerhedsline eller dens forbindelsesled. Om nødvendigt anbefales det at mærke selens tilkoblingsområde tydeligt med en farve, en særlig RING OPEN eller et særligt skruelod.

## 8. Tilpasning til brugerens højde (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM sikkerhedslinen kan anvendes for at optimere sikkerhedslinens længde i forhold til brugerens højde: justering på maks. 40 cm. Længdens justering skal ske inden fastgørelsen til klatrebanen.

Brugeren skal sikre sig, at sikkerhedslinens længde er justeret korrekt under forløbet på klatrebanen.

## 9. Fastgørelse til livlinen

Fastgørelsen til klatrebanen skal anvendes af operatoren eller under opsyn af operatoren.

Det anbefales, at brugeren fastgøres til klatrebanen vha. to selvstændige systemer, medmindre klatrebanen er designet til brug med en eneste sikkerhedsline.

Når brugeren er fastgjort til livlinen, skal alle forbindelser inden for brugerens rækkevidde (dvs. forbindelsen mellem den mobile tilkoblingsanordning og sikkerhedslinen, sikkerhedslinen og selens tilkoblingssystem, samt selens tilkoblingssystem og selen) kun kunne lases op ved hjælp af et værktøj eller være uoplåselige.

## 10. Forholdsregler

Brugeren skal til enhver tid blive under forankringspunktet med sikkerhedslinerne stramme for at begrænse risikoen for et fald.

For at kunne blokere skal ADJUST justeringsanordningen bevæge sig frit rundt om forbindelsesleddet.

En knude på rebet vil reducere rebets styrke.

Når reb er påvirket af fugt eller frost, bliver de mindre slidstærke og modstandsdygtige.

Enhver belastning mellem de to rebender kan odelægge fastgørelsespunktets syning og udsætte brugeren for fare.

Dobbelte sikkerhedslinen kan medføre en risiko for kvælning eller læsioner i svelget.

## 11. Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer, når han/hun hænger i sikkerhedslinen. Frihøjdeberegningen skal indeholde sikkerhedsliners længde (med forbindelsesled), brugerens gennemsnitlige højde og en sikkerhedsmargin på 1 m.

## 12. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Anvend en retningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden.

At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

### Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, slibende overflader, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skriv dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havug, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion.** - **D. Forholdsregler ved brug** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt.** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagen udskitfning af reservedele)** - **J. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarelseskiite

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrx - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Fremstillingsdato (måned/år) - l. Brudstyrke - m. Længde - n. Made in - o. Standarder

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Slinga för äventyrsparker.

JOKO CUSTOM: Enkel eller dubbel repslinga med fast längd.

JOKO ADJUST CUSTOM: Enkel eller dubbel repslinga med justerbar längd.

Repslinga för användning vid förflyttning längs en horisontell livlina och för inkoppling till tandemblock i äventyrsparker.

Systemets komponenter (slingor, karbiner, mobila inkopplingsanordningar, selar osv.), samt deras monterig och installation, ska väljas ut av kompetenta personer och vara lämpliga för den äventyrspark där de ska användas.

Slingan är inte en falldämpare för självsäkring vid förflyttning på en via ferrata (EN 958-standard) eller en slinga för arbete på hög höjd (EN 354-standard). JOKO CUSTOM- och JOKO ADJUST CUSTOM-slingorna uppfyller standarden EN 17109: 2020+A1: 2024 men är inte utformade för att minska fängrycket som användaren utsätts för vid ett fall enligt definitionen i EN 15567-1. Vad gäller detta krav måste äventyrsparkens fullständiga system tas i beaktande.

## Ansvar

### VARNING!

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den

- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

Det finns 3 alternativ för repslingans ände/ändar samt 4 alternativ för inkoppling i selen.

**Typ av slinga**

(1) I-repslinga, (2) Y-repslinga.

**Slingändar**

(3) Ände med inkopplingshål för karbin, (4) Fästögla för lärfkot, (5) ADJUST-repklämma i slingans ände.

**Inkopplingar i selen**

(6) Sydd ögla för inkoppling till selen med en karbin, (7) Standardögla för inkoppling till selen med en lärfkot, (8) Liten ögla för inkoppling till selen med en lärfkot, (9) ADJUST-repklämma i seländen.

**Karbin tillbehör**

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Huvudsakliga material: nylon, polyester, aluminium.

## 3. Välja längd på slingan

Välj längd på slingan utifrån banans utseende och användarens längd så att slingan under användningen är så sträckt som möjligt, vilket minskar risken för slack och eventuella fall. Slingans längd ska väljas ut så att användaren inte riskerar att kollidera med några hinder längs banan. Om du väljer JOKO ADJUST CUSTOM-slingor får de inte medföra någon risk ens när de är justerade till maximal längd.

## 4. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera repet och säkerhetssömmarna. Leta efter jakt, slitage och skador som uppkommit till exempel på grund av användning, höga temperaturer eller kemikalier. Kontrollera att det inte finns några trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera att ADJUST-repklämman inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Undvik tryck eller skav som skulle kunna göra så att ADJUST-repklämman öppnas. Använd CAPTIVO eller CAPTIV ADJUST för att positionera ADJUST-repklämman på bästa sätt.

## 5. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med slingan måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 17109-block).

Följande kopplingar måste vara omöjliga att öppna (t.ex. en lärfkot) eller endast gå att öppna med ett verktyg: Kopplingen mellan den mobila inkopplingsanordningen och repslingan, mellan repslingan och selens inkopplingsystem och mellan selens inkopplingsystem och selen.

Karbinerna – i överensstämmelse med EN 12275: 2013 och EN 362: 2004 – som används till att koppla in den mobila inkopplingsanordningen i slingan, eller slingan i selen, får endast gå att öppna med ett verktyg. Inom ramen för EN 17109-standarden går det att använda en CAPTIVO som är kompatibel med VERTIGO-karbiner av modell M40A WLU/WLB och M040AA00/BA00 som har tillverkats mellan 12/2013 och 10/2025.

**Slingändar**

ADJUST-repklämman i slingans ände är kompatibel med VERTIGO- och Am'D-karbiner och med TRAC-, TRAC PLUS-, TRAC GUIDE- och TRAC GUIDE LT-block.

Änden med inkopplingshål för en karbin är kompatibel med VERTIGO- och Am'D-karbiner och med TRAC-, TRAC PLUS-, TRAC GUIDE- och TRAC CLUB-block.

Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

Fästögla för en lärfkot måste användas med ett kompatibelt block (se blockets användarinstruktioner).

**Inkopplingar i selen**

ADJUST-repklämman i seländen är kompatibel med RING OPEN och Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV ADJUST).

Den sydda ögla för inkoppling i selen med en karbin är kompatibel med RING OPEN, SWIVEL OPEN och Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV).

Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

## 6. Installera en mobil inkopplingsanordning

Se figurerna och användarinstruktionerna för information om komponenterna som hör till varje typ av slingände. Ögla för inkoppling i selen med en lärfkot får endast användas till lärfkötter.

## 7. Inkoppling i selen

Fäst slingan/slingorna i selens inkopplingspunkt i enlighet med selens användarinstruktioner. Se figurerna och användarinstruktionerna för information om komponenterna som hör till varje typ av inkoppling i selen.

Fästögla för en lärfkot, som kan vara liten eller av standardstorlek, får endast användas till lärfkötter.

Med den lilla lärfkötsgölan måste inkopplingen i selen göras innan en karbin eller ett block installeras i slingans ände.

**Inkoppling av ett annat system**

Om ytterligare ett system krävs (t.ex. ytterligare en slinga eller en falldämpare), måste det kopplas till selens inkopplingspunkt. Det får aldrig fästas i den slinga eller karbin som redan sitter på plats. Om det behövs markerar du tydligt inkopplingsområdet på selen med en färgad referensmarkör eller en särskilt ämnad RING OPEN eller snabbblänk.

## 8. Justering efter användarens längd (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM-repslingor kan användas för att på bästa sätt justera slinglängden efter användarens längd. Maximal justering är 40 cm. Längdjusteringen måste utföras före inkopplingen till banans säkerhetssystem.

Personalen måste se till att slingans längd förblir korrekt justerad längs med hela banan.

## 9. Inkoppling till livlinan

Inkopplingen till banans säkerhetssystem måste utföras av personalen eller under personalens överinseende.

Vi rekommenderar att användaren kopplas in till banans säkerhetssystem med två oberoende system, om inte banan är utformad för att användas med bara en slinga. När användaren är inkopplad till livlinan måste alla inkopplingar inom räckhåll för användaren (kopplingen mellan den mobila inkopplingsanordningen och slingan, mellan slingan och selens inkopplingsystem samt mellan selens inkopplingsystem och selen) vara omöjliga att öppna eller endast gå att öppna med ett verktyg.

## 10. Försiktighetsåtgärder

För att minska risken för eventuella fall ska användaren alltid hålla sig under ankaret med slingorna sträckta.

För att blockeringen ska fungera måste ADJUST-repklämman kunna rotera i karbinen.

En knut på repet minskar dess hållfasthet.

Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.

All direkt belastning mellan de två slingändarna kan skada sömmarna i kopplingspunkten och utsätta användaren för fara.

Dubbla slingor kan medföra risk för strypning eller skador på struphuvudet.

## 11. Frihöjd: hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något när han eller hon hänger i slingorna. Vid beräkning av frihöjden måste du ta hänsyn till längden på slingorna (inklusive karbiner), användarnas medellängd och en säkerhetsmarginal på 1 meter.

## 12. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkring om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas**

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, skrovliga ytor eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkning)

- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0° C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska.**

**- D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - H. Underhåll - I. Ändringar/reparkerationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkningsdatum (månad/år) - l. Styrka - m. Längd - n. Tillverkad i - o. Standarder

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen turvallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarcoitukset

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu. Liitosköysi seikkalupustoihin. JOKO CUSTOM: kiinteäpituinen yksi- tai kaksishaarainen liitosköysi. JOKO ADJUST CUSTOM: pituusäädettävä yksi- tai kaksishaarainen liitosköysi. Liitosköysi etenemisen vaakasuojaat turvaköyttä pitkin ja kiinnittymiseen köysiratavaunuun seikkalupustoissa. Järjestelmän osien (liitosköydet, kiinnittimet, liikkuvat kiinnitysvälineet, valjaat) valitsemisen sekä niiden kokoonpanon ja asentamisen suorittajan pitää olla päteviä henkilöitä, jotta järjestelmä soveltuu käytettäväksi seikkalupustossa. Liitosköysi ei ole tarkoitettu käytettäväksi nykäysvoimien vaiementimena omatoimisen valmistuksen via ferrata -vaijerissa (EN 958 -standardi) eikä työntekijää tukevana liitosköytenä korkealla tapahtuvassa työskentelyssä (EN 354 -standardi). EN 17109: 2020+A1: 2024 -standardin mukaisesti JOKO CUSTOM ja JOKO ADJUST CUSTOM -liitosköysiä ei ole suunniteltu vähentämään käyttäjään kohdistuvaa putoamisriskystä, kuten EN 15567-1 -standardissa määritellään. Tämän vaatimuksen täyttämiseksi on ehdottoman välttämätöntä ottaa huomioon koko seikkalupuston järjestelmä.

#### Vastuu

##### VAROITUS!

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen ominaisuuksiin ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijösi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

Liitosköyden päähän/päihin on 3 vaihtoehtoa ja valjaiden kiinnittämiseen 4 vaihtoehtoa.

##### Liitosköysien tyypit

(1) I-mallinen liitosköysi, (2) Y-mallinen liitosköysi.

##### Liitosköyden päät

(3) Kiinnittimen kiinnitykseen soveltuva päate, (4) Leivonpääsolmulle tarkoitettu kiinnityssilmukka, (5) ADJUST-säädin liitosköyden päässä.

##### Kiinnitys valjaisiin

(6) Ommeltu päate kiinnittimellä valjaisiin liittämistä varten, (7) Vakiokiinnityssilmukka leivonpääsolmulla valjaisiin liittämistä varten, (8) Pieni kiinnityssilmukka leivonpääsolmulla valjaisiin liittämistä varten, (9) ADJUST-säädin valjaspäässä.

##### Kiinnittimen lisävarvikkeet

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Päämateriaalit: nailon, polyesteri, alumiini.

## 3. Liitosköyden pituuden valinta

Liitosköysi pitää valita retin luonteen ja käyttäjän pituuden mukaan niin, että liitosköysi pysyy käytön aikana mahdollisimman kireänä ja minimoi näin löysän köysivaran syntyminen ja pitkän putoamisen mahdollisuuden. Liitosköyden pituus tulee valita niin, että se estää käyttäjää osumasta esteisiin retin varrella. JOKO ADJUST CUSTOM -liitosköydet tulee valita siten, etteivät ne edes maksimipituuteen säädettyinä aiheuta risiä.

## 4. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavain määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjotus.

##### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tarkasta viiltojen, kulumisjälkien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Tarkasta, ettei katkenneita tai irrallisia tai kuluneita säikeitä ole.

Varmista, ettei ADJUST-säätimessä ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpyimis- tai muita jälkiä.

##### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Vältä ADJUST-säätimeen kohdistuvaa painetta tai hiertymistä, joka voisi vapauttaa liukumisen estön. Optimoi ADJUST-säätimen asento CAPTIVon tai CAPTIV ADJUSTin avulla.

## 5. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. Liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen heftisiä standardeja (esim. EN 17109 -vaunut). Seuraavien kiinnitysten tulee olla sellaisia, ettei niitä voi avata (esim. leivonpääsolmu), tai olla avattavissa ainoastaan työkalun avulla: liikkuvan kiinnitysvälineen ja liitosköyden välinen kiinnitys, liitosköyden ja valjaiden kiinnitysjärjestelmän välinen kiinnitys sekä valjaiden kiinnitysjärjestelmän ja valjaiden välinen kiinnitys. Kiinnittimet, jotka ovat standardin EN 12275: 2013 ja EN 362: 2004 mukaisia ja joita käytetään liikkuvan kiinnitysvälineen kiinnittämiseen liitosköyteen tai liitosköyden kiinnittämiseen valjaisiin, on ottava sellaisia, että niiden avaaminen onnistuu vain työkalulla. EN 17109 -standardin mukaisessa käytössä voidaan käyttää CAPTIVOa, joka on yhteensopiva sellaisten VERTIGO M40A WLU/WLB- ja M040A00/BA00 -kiinnittimien kanssa, jotka on valmistettu vuosina 12/2013-10/2025.

##### Liitosköyden päät

Liitosköyden päässä oleva ADJUST-säädin on yhteensopiva VERTIGO- ja Am'D-kiinnittimen sekä TRAC-, TRAC PLUS-, TRAC GUIDE- ja TRAC GUIDE LT -vaunujen kanssa.

Kiinnittimen kiinnitykseen soveltuva päate on yhteensopiva VERTIGO- ja Am'D-kiinnittimen sekä TRAC-, TRAC PLUS-, TRAC GUIDE- ja TRAC CLUB -vaunujen kanssa.

Mikäli käytät jotain muuta kiinnintintä, tee yhteensopivuustesti (oikeanlainen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huonon asemoinnin mahdollisuuden tarkastaminen). Leivonpääsolmulle tarkoitettua kiinnityssilmukkaa saa käyttää vain sen kanssa yhteensopivien vaunujen kanssa; katso vaunun käyttöohjeet.

##### Kiinnitys valjaisiin

Valjaiden välin ADJUST-säädin on yhteensopiva RING OPEN- ja Am'D PIN-LOCK -sulurenkaan (ja CAPTIV ADJUSTin) kanssa.

Ommeltu päate kiinnittimellä valjaisiin liittämistä varten on yhteensopiva RING OPEN-, SWIVEL OPEN- ja Am'D PIN-LOCK -kiinnittimien (ja CAPTIVin) kanssa.

Mikäli käytät jotain muuta kiinnintintä, tee yhteensopivuustesti (oikeanlainen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huonon asemoinnin mahdollisuuden tarkastaminen).

## 6. Liikkuvan kiinnitysvälineen asentaminen

Katso kutakin päätetyyppiä vastaavat kuvat sekä liitetyjen osien käyttöohjeet. Valjaiden leivonpääsolmulle tarkoitettua kiinnityssilmukkaa saa käyttää ainoastaan leivonpääsolmun tekoon.

## 7. Kiinnittäminen valjaisiin

Liitä liitosköysi/liitosköydet valjaiden kiinnityspisteeseen valjaiden käyttöohjeiden mukaisesti. Katso kutakin valjaisiin kiinnittämisen tyyppiä vastaavat kuvat sekä liitetyjen osien käyttöohjeet.

Leivonpääsolmulle tarkoitettuja kiinnityssilmukoita (vakiomallista tai pientä) saa käyttää ainoastaan leivonpääsolmun tekoon.

Pientä leivonpääsolmulle tarkoitettua kiinnityssilmukkaa käytettäessä kiinnitys valjaisiin pitää tehdä ennen kuin mitään kiinnintintä tai vaunua asennetaan liitosköyden päähän.

##### Toisen järjestelmän kiinnittäminen

Jos tarvitaan toinen järjestelmä (esim. toinen liitosköysi tai putoamisen pysäyttävä järjestelmä), se pitää kiinnittää valjaiden kiinnityspisteeseen, eikä koskaan jo kiinnitettyyn ensimmäiseen liitosköyteen tai sen kiinnittimeen. Merkitse valjaiden kiinnityspiste selvästi värimerkillä, tarkoitukseen varatulla RING OPEN -renkaalla tai pikahydristäjällä, mikäli tarpeellista.

## 8. Säätäminen käyttäjän pituuden mukaan (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM -liitosköysien avulla liitosköyden pituus voidaan optimoida käyttäjän pituuden mukaan: enimmäissäätövara 40 cm. Pituuden säätö pitää tehdä ennen kiinnittäytymistä retin turvakenteisiin. Vastuuhenkilön on varmistettava, että liitosköyden pituus on säädetty sopivaksi koko reittiä varten.

## 9. Kiinnittäytyminen turvaköyteen/ turvavaijeriin

Kiinnittäytyminen retin turvakenteisiin on annettava vastuuhenkilön tehtäväksi tai tehtävä vastuuhenkilön valvonnessa.

On suositeltavaa, että käyttäjä kiinnitetään retin turvakenteisiin kahdella itsenäisellä järjestelmällä, ellei reittiä ole nimenomaan suunniteltu vain yhden liitosköyden kanssa kuljettavaksi.

Kun käyttäjä on kiinnitetty turvaköyteen tai turvavaijeriin, mitkään käyttäjän ulottuvilla olevat kiinnitykset (liikkuvan kiinnitysvälineen ja liitosköyden välinen kiinnitys, liitosköyden ja valjaiden kiinnitysjärjestelmän välinen kiinnitys sekä valjaiden kiinnitysjärjestelmän ja valjaiden välinen kiinnitys) eivät saa olla avattavia tai niiden on ottava avattavissa ainoastaan työkalulla.

## 10. Varotoimenpiteet

Käyttäjän on aina pysyttävä ankkurin alapuolella, liitosköydet kireällä putoamisriskin rajoittamiseksi.

ADJUST-köysisäätimen tulee pystyä pyörimään kiinnittimessä vapaasti, jotta liukumisen esto toimii.

Köydessä oleva solmu vähentää sen lujuutta.

Märkänä tai jäisenä köysi on helpompj ja hertyy rikki helpommin.

Mikäli liitosköyden kahden haaran välin kohdistuu suorana voimia, kiinnityspisteen ompeleet voivat vaurioitua, mikä voi olla käyttäjälle vaarallista. Kaksishaaraiset liitosköydet voivat synnyttää kuristumisvaaran tai kurkunpään vahingoittumisen riskin.

## 11. Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy mihinkään roikkuessaan liitosköysien varassa. Turvaetäisyyttä laskettaessa tulee ottaa huomioon liitosköysien pituus (kiinnittimiseen), käyttäjän keskimääräinen pituus sekä 1 m turvaväli.

## 12. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttavin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltuva lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

##### Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, karkeat pinnat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. laimsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoaa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

##### Kuvakkeet:

**A. Käyttöikä: 10 vuotta** - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat**. **Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa.** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kulvaaminen** - **G. Säilytys/luovutus. Tuotteen väärinälinen varastointi voi johtaa tuotteen ennakkaiseen vanhenemiseen.** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset (kielelty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **J. Kysymykset/ yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitusymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyis ja merkinnät

a. Vaastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyis: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunniste - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistuspäivä (kuukausi/ vuosi) - l. Lujuus - m. Pituus - n. Valmistusmaa - o. Standardit

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Forbindelselne for bruk i aktivitetsparker.

JOKO CUSTOM: enkel eller dobbel forbindelseline med fast lengde.

JOKO ADJUST CUSTOM: enkel eller dobbel forbindelseline med justerbar lengde.

Forbindelseline til forflytning langs horisontale sikringstau og for tilkobling til trinser på løpestreng i aktivitetsparker.

Hvilke komponenter som skal inngå i ditt system (forbindelseliner, koblingsstykke, bevegelige koblingsstykke, seiler) samt hvordan disse monteres og installeres, skal utføres av kompetente personer for å sikre riktig utstyr til riktig aktivitet/plass.

Forbindelselinen har ikke en falldemper for sikring på via ferrata (EN 958), og den tilfredsstillende heller ikke kravene til forbindelseliner for arbeid i høyden (EN 354). I samsvar med EN 17109: 2020+A1: 2024 er ikke JOKO CUSTOM og JOKO ADJUST CUSTOM forbindelseliner laget for å redusere fangrykket på brukeren i et fall, slik som definert i EN 15567-1. Når det gjelder dette kravet, er det viktig å ta i betraktning samsvar med resten av systemet i aktivitetsparken.

## Ansvar

### ADVARSEL!

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller færre i omgivelsene ved bruk av produktet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

Du kan velge mellom 3 ulike typer ender på forbindelselinen, og du har 4 ulike valg for hvordan du vil koble til seilen.

### Type forbindelseline

(1) I-forbindelseline, (2) Y-forbindelseline.

### Terminerte ender på forbindelselinen

(3) Ende for tilkobling av koblingsstykke, (4) Tilkoblingsløkke for ankerstikk, (5) ADJUST tauklemme på enden av forbindelselinen.

### Tilkobling til seilen

(6) Sydd ende for tilkobling til seilen med koblingsstykke, (7) Standard løkke for tilkobling til seilen med ankerstikk, (8) Liten løkke på enden som kobles til seilen, (9) ADJUST tauklemme på enden som kobles til seilen.

### Ekstraustyr til koblingsstykke

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Hovedmaterialer: nylon, polyester, aluminium.

## 3. Ulike lengder på forbindelselinen

Valg av forbindelseline må baseres på løpens utforming og brukerens høyde for å legge til rette for at forbindelselinen er så stram som mulig. Dette minimerer risikoen for slakk og fallpotensiale. Lengden på forbindelselinen må tilpasses slik at brukeren ikke treffer hindringer eller strukturer på veien. Lengden på JOKO ADJUST CUSTOM må velges med tanke på at det ikke skal være noen risiko ved bruk, selv om den justeres til maksimal lengde under bruk.

## 4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

### Før bruk

Sjekk tauet og alle bærende summer. Se etter kutt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Sjekk at det ikke er avkuttede eller løse tråder.

Kontroller at ADJUST er fri for deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle utstyrskomponentene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Unngå press eller gnissing mot ADJUST som kan føre til at den frigjøres. Bruk CAPTIVO eller CAPTIV ADJUST for å best mulig posisjon av ADJUST-tauklemmen.

## 5. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med forbindelselinen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. trinser godkjente i henhold til EN 17109). Følgende tilkoblinger må ikke være mulig å åpne (f.eks. ankerstikk), eller må kun være mulig å åpne med verktøy: koblingen mellom det bevegelige koblingsstykket (f.eks. trinse) og forbindelselinen, koblingen mellom forbindelselinen og selens koblingssystem og koblingen mellom selens koblingssystem og seilen. Koblingsstykkene – tilfredsstillende kravene i EN 12275: 2013 og EN 362: 2004 – som brukes mellom det bevegelige koblingsstykket og forbindelselinen eller forbindelselinen og seilen, må kun være mulig å åpne med verktøy. I henhold til standarden EN 17109, kan det brukes en CAPTIVO som er kompatibelt med koblingsstykkene VERTIGO M40A WLU/WLB og M040AA00/BA00, produsert mellom 12/2013 og 10/2025.

### Terminerte ender på forbindelselinen

Tauklemmen ADJUST på forbindelselinens ende er kompatibel med koblingsstykkene VERTIGO og Am'D og taubanetrinsene TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE og TRAC GUIDE LT.

Enden for tilkobling av koblingsstykke er kompatibel med koblingsstykkene VERTIGO og Am'D og TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE og TRAC CLUB trinsene. Ved bruk av andre koblingsstykke må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon og funksjon, samt sjekk at den ikke kan feilposisjoneres). Tilkoblingsløkken for ankerstikk må brukes med en kompatibel trinse. Se bruksanvisningen for den trinsen som brukes.

### Tilkobling til seilen

Tauklemmen ADJUST på enden som skal kobles til seilen er kompatibel med RING OPEN og Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV ADJUST). Den sydde enden som skal kobles til seilen med et koblingsstykke er kompatibel med RING OPEN, SWIVEL OPEN og Am'D PIN-LOCK (med CAPTIV). Ved bruk av andre koblingsstykke må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon og funksjon, samt sjekk at den ikke kan feilposisjoneres).

## 6. Installering av et bevegelig koblingsstykke

For hver type ende, se tegninger og bruksanvisninger for de komponentene som er tilkoblet. Tilkoblingsløkken for ankerstikk må kun brukes for tilkobling med ankerstikk.

## 7. Tilkobling til seilen

Koble forbindelseline(e) til selens tilkoblingspunkt i henhold til instruksjonene i selens bruksanvisning. For hver av de ulike tilkoblingsmulighetene for seiler, se tegninger og bruksanvisninger for de komponentene som er tilkoblet. Tilkoblingsløkken for ankerstikk, standard eller liten, må kun brukes for tilkobling med ankerstikk.

Tilkobling til seilen med liten løkke for ankerstikk må gjøres for koblingsstykke eller trinser monteres på forbindelselinen.

### Tilkobling av et tillegssystem

Hvis det er nødvendig med et tillegssystem (f.eks. ekstra forbindelseline eller falloppfangende utstyr), må dette kobles direkte i selens tilkoblingspunkt og aldri i den forbindelselinen som allerede er montert, eller koblingsstykket til denne. Dersom det er nødvendig, anbefales det at selens innbindingspunkt tydelig merkes med farge, en dedikert RING OPEN eller en låsring.

## 8. Tilpassing til brukerens høyde (JOKO ADJUST CUSTOM)

Med JOKO ADJUST CUSTOM forbindelseline kan lengden tilpasses brukerens høyde: maksimum 40 cm justeringsmulighet. Lengdejusteringen må gjøres for forbindelselinen kobles til løypen.

Operatøren må sørge for at forbindelselinens lengde er riktig tilpasset gjennom hele løypen.

## 9. Tilkobling til det horisontale sikringstauet

Tilkobling til løypen må gjøres av operatøren eller under oppsyn av operatøren. Det anbefales at brukeren er tilkoblet langs hele løypen av to uavhengige system, med mindre løypen er utformet for bruk med kun én forbindelseline. Når brukeren er tilkoblet sikringstauet, må alle tilkoblinger innen brukerens rekkevidde enten være låst eller kun mulig å åpne med verktøy. Dette gjelder koblingen mellom det bevegelige koblingsstykket og forbindelselinen, koblingen mellom forbindelselinen og selens koblingssystem og koblingen mellom selens koblingssystem og seilen.

## 10. Forholdsregler

Brukeren må alltid oppholde seg under ankeret og ha stram forbindelseline for å begrense risikoen for fall.

For at ADJUST skal kunne låse må den kunne rotere fritt rundt koblingsstykket.

En knute på tauet vil redusere styrken.

Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.

Krefter som påføres forankringslyngen direkte mellom de to endene kan skade de bærende summene og utsette brukeren for fare.

Bruk av doble forbindelseliner kan medføre risiko for kvelning eller skade på strupehodet.

## 11. Klaring: område uten hindringer under brukeren

Klaring under brukeren må være tilstrekkelig, slik at man unngår sammenstøt med hinder når brukeren henger i forbindelselinen. Ved beregning av klaring må følgende tas i betraktning: lengden på forbindelselinene (inkludert koblingsstykke), gjennomsnittlig høyde på brukere samt en sikkerhetsmargin på 1 m.

## 12. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og nødvendige ressurser for raskt å kunne hjelpe.

- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Påse at produkter ikke gnisser mot overflater med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

- Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de er fjernet fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

### Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, overflater med slippeffekt, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

### Symboler:

**A. Levetid:** 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger.** Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjø vann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Tøking** - **G. Oppbevaring/transport.** Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler)** - **J. Spørsmål/kontakt oss**

## 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksposering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

## Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Instansen som utfører EU-typegodkjenningen - b. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produksjonsdato (måned/år) - l. Styrke - m. Lengde - n. Produsert i - o. Standarder

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeżenie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumiem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Produktu nie wolno używać w sposób przekraczający jego ograniczenia ani w żadnej innej sytuacji niż ta, do której jest przeznaczony.

Łonża do parków linowych

JOKO CUSTOM: łonża pojedyncza lub podwójna o stałej długości.

JOKO ADJUST CUSTOM: łonża pojedyncza lub podwójna o regulowanej długości.

Łonża przeznaczona do asekuracji na poziomych poręczówkach oraz do wspinania się w błocek na tyrolce.

Wybór elementów waszego systemu (łonże, łączniki, urządzenia do mobilnego połączenia, uprząż) jak również ich montaż i instalacja muszą być wykonane przez osoby kompetentne, z uwzględnieniem warunków i specyfikacji parku linowego, w którym będą używane.

Łonża nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako łonży do prac na wysokości (norma EN 354). Zgodnie z wymaganiami normy EN 17109; 2020+A1: 2024, łonże JOKO CUSTOM oraz JOKO ADJUST CUSTOM nie są przeznaczone do zmniejszania prędkości upadku użytkownika w rozumieniu normy EN 15567-1. Wymaganie to musi uwzględnić wszystkie elementy urządzenia parku linowego.

## Odpowiedzialność

### UWAGA!

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

Każda łonża może zostać skonfigurowana z 3 opcjami zakończeń zszywanych i 4 opcjami wpięcia do uprząży.

### Kształt łonży

(1) Lina łonży w kształcie I, (2) Lina łonży w kształcie Y.

### Zakończenia łonży

(3) Zakończenie do wpięcia z łącznikiem, (4) Pętla do wpięcia główką skowronka, (5) Urządzenie regulujące ADJUST od strony końca łonży.

### Połączenia z uprzążą

(6) Zakończenie zszywane do wpięcia do uprząży łącznikiem, (7) Pętla standardowa do wpięcia do uprząży główką skowronka, (8) Mała pętla do wpięcia do uprząży główką skowronka, (9) Urządzenie regulujące ADJUST od strony uprząży.

### Akcesoria do łączników

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Materiały podstawowe: poliamid, poliestr, aluminium.

## 3. Wybór długości łonży

Łonże muszą zostać dobrane w zależności od specyfiki parku linowego oraz wzrostu użytkowników, by podczas używania łonża była napięta jak najbardziej jest to możliwe, oraz by jak najbardziej ograniczyć ryzyko powstania pętli z luzu i upadku. Długość łonży musi być tak dobrana, by użytkownik nie uderzył o przeszkodę na trasie. Łonże JOKO ADJUST CUSTOM muszą zostać dobrane w taki sposób, by nie stanowiły ryzyka nawet jeśli zostaną zredukowane do swojej maksymalnej długości.

## 4. Kontrola, miejsca do spania

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdź linę i stan szwów. Zwróć uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Sprawdź czy nie ma przeciętych lub wyciągniętych nici. Na urządzeniu regulującym ADJUST sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenia z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Unikaj wszelkiego nacisku lub tarcia na urządzenie regulujące ADJUST mogących spowodować odblokiowanie. Używać akcesoriów CAPTIVO lub CAPTIV ADJUST, by zoptymalizować pozycję urządzenia regulującego ADJUST.

## 5. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszą łonżą muszą być zgodne z obowiązującymi normami w danym kraju (na przykład błočki EN 17109). Połączenia pomiędzy urządzeniem do mobilnego łączenia i łonżą, łonżą i systemem połączenia z uprzążą oraz system połączenia do uprząży a uprzążą mogą być otwierane wyłącznie za pomocą narzędzia lub nie mogą być otwierane (na przykład główka skowronka).

Łączniki zgodne z normami EN 12275: 2013 i EN 362: 2004, używane do połączenia urządzenia do mobilnego łączenia z łonżą lub łonży z uprzążą, powinny dać się otworzyć tylko za pomocą narzędzia. W ramach normy EN 17109 można stosować CAPTIVO kompatybilne z łącznikami VERTIGO M040 WLUM/WLB i M040AA00/BA00 wyprodukowanymi między 12/2013 a 10/2025.

## Zakończenia łonży

Urządzenie regulujące ADJUST od strony końca łonży jest kompatybilne z łącznikami VERTIGO i Am'D oraz z błočkami TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

Zakończenie do wpięcia z łącznikiem jest kompatybilne z łącznikami VERTIGO

i Am'D oraz z błočkami TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC CLUB.

Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie,

prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Pętla do wpięcia główką skowronka musi być używana z kompatybilnym błočkem.

Sprawdź instrukcję obsługi błočka.

**Połączenia z uprzążą**  
Urządzenie regulujące ADJUST od strony uprząży jest kompatybilne z RING OPEN oraz Am'D PIN-LOCK (razem z CAPTIV ADJUST). Zakończenie zszywane do wpięcia do uprząży przy pomocy łącznika jest kompatybilne z RING OPEN, SWIVEL OPEN oraz Am'D PIN-LOCK (razem z CAPTIV).

Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

## 6. Urządzenie do mobilnego połączenia

Odnieść się do rysunków i instrukcji obsługi łączonych elementów dla każdego rodzaju zakończeń. Pętla do wpięcia główką skowronka do uprząży może być używana tylko do wpięcia tym sposobem.

## 7. Założenie do uprząży

Wpiąć łonżę lub łonże do punktu wspinania uprząży odnosząc się do jej instrukcji obsługi. Odnieść się do rysunków i instrukcji obsługi łączonych elementów dla każdego rodzaju połączeń z uprzążą.

Pętli do wpięcia główką skowronka, standardowa lub mała, mogą być używane tylko do wpięcia tym sposobem.

W przypadku małej pętli do główki skowronka połączenie z uprzążą należy wykonać przed dodaniem jakiegokolwiek łącznika lub błočka na końcu łonży.

### Wpięcie drugiego systemu

Jeżeli występuje konieczność użycia drugiego systemu (na przykład innej łonży, wpięcia urządzenia chroniącego przed upadkiem), musi on być wpięty do punktu wspinania uprząży, w żadnym przypadku nie może być wpięty do pierwszej łonży lub jej łącznika. Jeżeli jest to niezbędne, należy oznaczyć miejsce wspinania do uprząży w sposób niebudzący wątpliwości, na przykład kolorowym oznaczeniem lub kołuchem RING OPEN albo dedykowanym łącznikiem maillon rapide.

## 8. Dopasowanie do wzrostu użytkownika (JOKO ADJUST CUSTOM)

Łonże JOKO ADJUST CUSTOM mogą być używane do zoptymalizowania długości łonży w stosunku do wzrostu użytkownika: regulacja do 40 cm maksimum. Regulacja długości musi zostać wykonana przed rozpoczęciem trasy w parku linowym.

Operator musi się upewnić, że długość łonży jest dobrze dopasowana na całej trasie w parku linowym.

## 9. Wpięcie do poręczówki

Wpięcie do instalacji linowej parku musi zostać zrobione przez operatora lub pod jego bezpośrednim nadzorem.

Zalecane jest by użytkownik był wpięty dwoma niezależnymi systemami, chyba że trasa parku linowego jest przewidziana do użycia z jedną łonżą.

Kiedy użytkownik jest wpięty do poręczówki, wszystkie połączenia będące w zasięgu użytkownika, pomiędzy urządzeniem do mobilnego łączenia i łonżą, łonżą i systemem połączenia z uprzążą oraz system połączenia do uprząży a uprzążą mogą być otwierane wyłącznie za pomocą narzędzia lub nie mogą być otwierane.

## 10. Środki ostrożności

Użytkownik musi stale przebywać pod punktem zaczepienia i mieć napięte łonże, by wyeliminować ryzyko upadku z wysokości.

Blokowanie: urządzenie regulujące ADJUST musi obracać się swobodnie wokół łącznika.

Wzwał na linie zmniejszają jej wytrzymałość.

Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.

Każda siła działająca bezpośrednio między dwoma końcówkami łonży może uszkodzić szwy pętli do wspinania i narazić użytkownika na niebezpieczeństwo. Łonże podwójne mogą stwarzać ryzyko uduszenia lub urazu krtań.

## 11. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Prześcier pod użytkownikiem wiszącym na swoich łonżach musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód. Obliczenia dotyczące wolnej przestrzeni muszą brać pod uwagę długość łonży (z łącznikami), średni wzrost użytkownika i margines bezpieczeństwa 1 m.

## 12. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.

- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tary o szorstkie materiały lub ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.

- Bezładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkownika określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

### Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, szorstkie powierzchnie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morską, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0° C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - H. Konserwacja - I. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza warsztatami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.  
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.  
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.  
4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Data produkcji (miesiąc/rok) - l. Wytrzymałość - m. Długość - n. Wyprodukowano w - o. Normy

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。  
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合は、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。  
アドベンチャーパーク用ランヤードです。  
JOKO CUSTOM: 長さが固定されたシングルまたはダブルランヤード。  
JOKO ADJUST CUSTOM: 長さ調節が可能なシングルまたはダブルランヤード。  
水平ライフラインへの自己確保や、チロリアンブリッジにセットされたプリーへの接続に使用するためのランヤードです。  
システムの構成器具(ランヤード、コネクタ、可動連結器具、ハーネス)の選択、組み立ておよびセットは、それらが使用されるアドベンチャーパークに対応するように、十分な知識を持つ適任者が行ってください。  
このランヤードは EN 958 規格に適合したヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。EN 17109:2020+A1:2024 および EN 15567-1 規格に基づき、ランヤード JOKO CUSTOM および JOKO ADJUST CUSTOM は、ユーザーの墜落の減速度を抑えるためのものではありません。この要件に対応するには、アドベンチャーパークのシステム全体を考慮する必要があります。

## 責任

### 警告!

**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

ランヤードには、先端に3つの種類、ハーネスへの連結側に4つの種類があります。

### ランヤードのタイプ

(1) I字型ロープランヤード、(2) Y字型ロープランヤード

### ランヤードの先端

(3) コネクタ-連結用末端、(4) ガースヒッチ用アタッチメントループ、(5) 末端側の調節器 ADJUST

### ハーネスへの連結

(6) コネクタ-を使用してハーネスへの連結用縫製処理済み末端、(7) ガースヒッチでハーネスに連結するためのスタンダードアタッチメントループ、(8) ガースヒッチでハーネスに連結するためのスモールアタッチメントループ、(9) ハーネス側の調節器 ADJUST

### コネクタ-用アクセサリ-

(10) CAPTIVO、(11) CAPTIV ADJUST、(12) CAPTIV  
主な素材: ナイロン、ポリエステル、アルミニウム

## 3.ランヤードの長さの選択

ロープの弛みや墜落が生じる可能性を最小限に抑えるために、ランヤードが可能な限り張られた状態で使用されるよう、コースの構成およびユーザーの身長に基づいてランヤードを選択する必要があります。ユーザーがコース上の障害物と接触することがないように、ランヤードの長さを選択してください。ランヤード JOKO ADJUST CUSTOM を選択する際は、最長の長さに調節されても危険が生じないことを確認してください。

## 4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

## 毎回、使用前に

ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを確認してください。

調節器 ADJUST に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

## 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。  
調節器 ADJUST に力や摩擦力が加わると、ロックが解除されるおそれがあるため避けてください。調節器 ADJUST を正しい位置に維持するために、CAPTIVO または CAPTIV ADJUST を使用してください。

## 5.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。  
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません(例: ヨーロッパにおけるプリー-の規格 EN 17109)。  
次の連結は、開閉できないようにする(例、ガースヒッチ)か工具でのみ開閉可能にする必要があります: 可動連結器具とランヤード、ランヤードとハーネス連結システム、ハーネス連結システムとハーネス。  
EN 12275:2013 および EN 362:2004 に適合したコネクタ-は、可動連結器具をランヤードに、またはランヤードをハーネスに連結するために使用され、工具を使用するのみ開くことが可能です。EN 17109 規格では、2013年12月から2025年10月までに製造されたコネクタ- VERTIGO M40A WLU/WLB および M040AA00/BA00 と併用可能な CAPTIVO を使用することができます。

### ランヤードの先端

ランヤード先端側の調節器 ADJUST は、コネクタ- VERTIGO および Am'D、プリー- TRAC、TRAC PLUS、TRAC GUIDE、TRAC GUIDE LT と併用可能です。  
コネクタ-連結用末端は、コネクタ- VERTIGO および Am'D、プリー- TRAC、TRAC PLUS、TRAC GUIDE、TRAC CLUB と併用可能です。  
その他のコネクタ-を使用する場合は、適合性の確認を行ってください(適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないこと)。  
ガースヒッチ用アタッチメントループは、併用可能なプリー-とみ使用してください。プリー-の取扱説明書を参照してください。

### ハーネスへの連結

ハーネス側の調節器 ADJUST は、RING OPEN および Am'D PIN-LOCK (CAPTIV ADJUST 使用) と併用可能です。  
ハーネス側コネクタ-連結用縫製処理済み末端は、RING OPEN、SWIVEL OPEN および Am'D PIN-LOCK (CAPTIV 使用) と併用可能です。  
その他のコネクタ-を使用する場合は、適合性の確認を行ってください(適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないこと)。

## 6.可動連結器具のセット

先端の種類に応じ、連結される器具の取扱説明書を参照してください(図参照)。ハーネス側ガースヒッチ用アタッチメントループは、ガースヒッチを作成した状態でのみ使用可能です。

## 7.ハーネスへの取り付け

ハーネスの取扱説明書を参照して、ハーネスのアタッチメントポイントにランヤードを連結してください。ハーネスへの連結側の種類に応じ、連結される器具の取扱説明書を参照してください(図参照)。  
スタンダードまたはスモールサイズスのガースヒッチ用アタッチメントループは、ガースヒッチを作成した状態でのみ使用可能です。  
小さなループのガースヒッチを使用したハーネスへの連結は、ランヤードの先端にコネクタ-やプリー-を追加する前に行う必要があります。

### 別のシステムの追加

別のシステム(他のランヤード、フォールアレスト用器具等)が必要な場合は、必ずハーネスのアタッチメントポイントに連結し、既にセットされているランヤードまたはそのコネクタ-には連結しないでください。必要に応じて、ハーネスの器具を取り付ける箇所に色でマーキングするか、RING OPEN または専用のクイックリブを使用するかして、はっきりと識別できるようにしてください。

## 8.ユーザーの身長に応じて調節 (JOKO ADJUST CUSTOM)

ランヤード JOKO ADJUST CUSTOM は、ユーザーの身長に応じてランヤードを最適な長さに調節できます(最大調節範囲 40 cm)。長さの調節は、コースに連結する前に行う必要があります。オペレーターは、コース全体を通して、ランヤードの長さが適切に調節されていることを確認してください。

## 9.ライフラインへの連結

コースへの連結は、必ずオペレーターまたはその監督下で行ってください。

1本のランヤードでの使用のために設計されているコースを除き、ユーザーが2つの独立したシステムによりコースに連結されることを推奨します。

ユーザーがライフラインに連結されている際は、ユーザーの手の届く範囲にある可動連結器具とライフラインの間、ライフラインとハーネス連結システムの間、およびハーネス連結システムとハーネスの間すべての連結箇所は、開くことができないか、工具を使用するのみ開くことができるようにする必要があります。

## 10.注意

墜落の危険を抑えるため、ユーザーはランヤードが張られた状態で常にアンカーより低い位置を維持しなければなりません。調節器 ADJUST がロックするためには、調節器がコネクタ-の周りをスムーズに動く必要があります。  
ロープに結び目をつくと強度が低下します。  
ロープが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性および強度が低下します。  
ランヤードの両末端それぞれに異なる方向の荷重がかかると、連結箇所の縫製部分にダメージを与え、ユーザーに危険が及ぶおそれがあります。  
ダブルランヤードは、頸部が締め付けられたり、喉頭の外傷につながる危険があります。

## 11.クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

ランヤードで吊り下がった際に障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。クリアランスを算出するには、コネクタ-を含めたランヤードの長さ、ユーザーの平均身長および安全マージン 1 m を考慮する必要があります。

## 12.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。  
- 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください。  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。  
ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない限り取られません。  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。  
- ガースヒッチに記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角、さらさらした表面、化学薬品)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 耐用年数を超過した。  
- 大きな墜落を止めた。あるいは非常に大きな荷重がかかった。  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。  
- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。  
- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.製品寿命:製造日から最長10年** - **B.マーキング** - **C.使用温度、濡れた状態(例:雨、波しぶき、結露)と寒さ(0°C以下)が重なる**と、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び**。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理**。ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く) - **J.問い合わせ**

## 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関のID番号 - c.トレーサビリティ:データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造日(月/年) - l.強度 - m.長さ - n.製造国 - o.規格

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的個人保护装备（PPE）。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

高空探险公园挽索。

JOKO CUSTOM：固定长度的单臂或双臂挽索。

JOKO ADJUST CUSTOM：长度可调节的单臂或双臂挽索。

用于在探险公园中沿水平生命线行进，或连接至溜索滑轮。系统组件（挽索、锁扣、移动连接设备、安全带）的选择、组装和安装必须由有资质的人员进行，并适合所使用的高空探险公园。

该挽索不是一款用于飞拉达自我行进保护的势能吸收器

（EN 958标准），也不是用于高空作业的挽索（EN 354标准）。根据EN 17109:2020+A1:2024标准，JOKO CUSTOM和JOKO ADJUST CUSTOM挽索并非设计用于EN 15567-1标准所定义的减小坠落时对使用者的冲击力。关于这一要求，必须全面考虑高空探险公园系统的整体设计。

**责任**

**警告！**

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2. 部件名称

每条挽索均可搭配3种挽索终端连接选项和4种安全带连接选项。

**挽索类型**

- (1) I形挽索，(2) Y形挽索。

**挽索终端连接**

- (3) 锁扣的连接终端，(4) 套结连接环，(5) ADJUST调节器终端。

**安全带终端连接**

- (6) 用于通过锁扣连接安全带的缝合终端，(7) 连接安全带的套结标准连接环，(8) 连接安全带的套结小连接环，(9) 安全带的ADJUST调节器。

**锁扣配件**

- (10) CAPTIVO，(11) CAPTIV ADJUST，(12) CAPTIV。

主要材料：尼龙、聚酯、铝。

## 3. 挽索长度的选择

挽索的长度的选择应根据路线特征和预期使用者的身高决定，以确保挽索尽可能保持绷紧状态，最大限度降低绳索松弛和坠落风险。挽索的长度应选择得当，以免在行进过程中撞到障碍物。JOKO ADJUST CUSTOM挽索的选择应确保即使调节至最大长度，也不会构成安全风险。

## 4. 检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体情况）。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**

检查绳索及安全缝线的状态。检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。检查没有切割或脱线。

检查ADJUST调节器无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。

**每次使用时**

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。避免任何施加到ADJUST调节器上的可致使其解锁的压力或摩擦。使用CAPTIVO或CAPTIV ADJUST帮助ADJUST调节器位于正确位置。

## 5. 兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与您的挽索配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 17109标准滑轮）。

移动连接设备与挽索、挽索与安全带连接系统、以及安全带与安全带之间的连接系统，必须仅能通过工具开启或不可开启（例如通过套结连接）。

符合EN 12275:2013和EN 362:2004标准的锁扣，用于将移动连接设备连接到挽索或将挽索连接到安全带，必须仅能通过工具开启。根据EN 17109标准，可使用与VERTIGO M40A WLU/WLB和M040AA00/BA00锁扣兼容的CAPTIVO，锁扣生产日期需为2013年12月至2025年10月。

## 挽索终端连接

挽索终端的ADJUST调节器兼容VERTIGO和Am'D锁扣，以及TRAC、TRAC PLUS、TRAC GUIDE、TRAC GUIDE LT滑轮。

锁扣的连接终端兼容VERTIGO和Am'D锁扣，以及TRAC、TRAC PLUS、TRAC GUIDE、TRAC CLUB滑轮。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

套结连接环必须与兼容的滑轮配合使用，请参阅滑轮的技术说明书。

## 安全带终端连接

安全带的ADJUST调节器兼容RING OPEN和Am'D PIN-LOCK

（搭配CAPTIV ADJUST使用）。

通过锁扣连接安全带的缝合终端与RING OPEN、SWIVEL OPEN和Am'D PIN-LOCK（带CAPTIV）兼容。

如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

## 6. 移动连接设备的安装

对于每种终端的类型，请参考所连接组件的图示和技术说明。连接安全带的套结连接环只能用于套结连接。

## 7. 安全带的连接

请参照技术说明书，将挽索连接至安全带的指定连接点上。对于连接至安全带的不同形式，请参考所连接组件的图示和技术说明。

套结连接环只能用于套结连接，无论是标准的还是小的。对于小套结连接环，连接安全带的操作必须在挽索终端加入任何锁扣或滑轮前进行。

## 连接第二套系统

如果需要第二套系统（例如，另一条挽索或防坠落设备），则必须将其连接到安全带的连接点上，切勿连接到已安装的第一条挽索或其锁扣上。如有必要，可通过颜色标记或专用RING OPEN或快速连接锁，清楚地识别安全带上的连接区域。

## 8. 根据使用者身高调节（JOKO ADJUST CUSTOM）

JOKO ADJUST CUSTOM挽索可根据使用者身高优化绳长：最大调节范围为40 cm。长度调整应在连接到路线之前完成。

管理人员必须确保挽索长度的调节在整个行程中都是适合的。

## 9. 与生命线的连接

连入路线的过程必须由管理人员完成或在其监督下完成。建议使用者通过两个独立系统连接至路线，除非该路线设计为仅使用单挽索。

当使用者连接至生命线时，所有使用者可触及的连接（移动连接设备与挽索之间、挽索与安全带连接系统之间、以及安全带与安全带之间的连接系统）均应为不可开启式，或仅能通过工具开启。

## 10. 注意事项

使用者必须始终位于锚点下方，并保持挽索绷紧状态，以减少坠落风险。

为了锁定，ADJUST调节器必须围绕锁扣自由转动。

绳结会降低绳索的强度。在潮湿或冰冻的环境，绳索的抗磨损能力和强度都会变低。在挽索两端之间施力，可能损坏连接点处的缝线，并给使用者带来危险。

双挽索会有造成窒息或脖子损伤的风险。

## 11. 净空距离：使用者下方的自由空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在悬挂于挽索上时碰撞到任何障碍物。计算净空距离时，需考虑挽索的长度（含锁扣）、使用者的平均身高以及1m的安全余量。

## 12. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 确保您的产品不会与粗糙表面或锋利边缘直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。

无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从未装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

**淘汰您的装备**

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就必须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、锋利边缘、粗糙表面、化学品）。

何时需要淘汰您的产品：

- 已超过产品的寿命。

- 经历过严重坠落或负荷。

- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史

（例如，产品标识无法辨识）。

- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

**A. 寿命：10年 - B. 标识 - C. 使用温度范围。**潮湿条件下（例如，下雨、海水飞溅、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。- **D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输。**不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。- **H. 维护 - I. 改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J. 问题/联络**

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

## 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产日期（月份/年份） - l.强度 - m.长度 - n.产地 - o.标准

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려움 점이나 의문점이 있으면, Petzli에 문의한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용하지 않는다. 어드벤처 파크용 랜야드, JOKO CUSTOM: 고정 길이 싱글 또는 더블 랜야드, JOKO ADJUST CUSTOM: 길이 조절 가능 싱글 또는 더블 랜야드, 어드벤처 파크에서 수평 라이프라인을 따라 이동하거나, 점라인 트롤리와 연결하기 위한 랜야드, 시스템 구성 요소 (랜야드, 커넥터, 이동식 연결 장비, 하네스)의 선택과 조립 및 설치는, 반드시 본 장비가 사용될 어드벤처 파크의 전문 담당자가 해야 한다. 이 랜야드는 비아페라타에서 사용하는 셉프-빌레이 진행용 충격 흡수제 (EN 958 표준)가 아니며, 고소 작업용 랜야드 (EN 354 표준)도 아니다. EN 17109: 2020+A1: 2024 표준에 따라, JOKO CUSTOM 및 JOKO ADJUST CUSTOM 랜야드는 EN 15567-1에 정의된대로 추락 시 사용자가 받는 충격력을 줄이도록 설계된 제품이 아니다. 이 오건과 관련하여, 어드벤처 파크의 전체 시스템을 고려하는 것이 필수적이다.

책임

**경고!**  
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
  - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
  - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
  - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 협력 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 없는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

랜야드 끝에는 3가지 옵션이 가능하며, 하네스 연결 부위에는 4가지 옵션이 제공된다.

랜야드 유형

(1) I-랜야드 로프, (2) Y-랜야드 로프.

랜야드 중단

(3) 커넥터 부착 중단, (4) 거스-히치 부착 고리, (5) 랜야드 끝에 있는 ADJUST 조절기.

하네스에 부착

(6) 커넥터로 하네스에 부착하기 위한 박음 중단, (7) 거스 히치로 하네스에 부착하기 위한 고리, (8) 하네스에 거스 히치로 연결하기 위한 소형 고리, (9) 하네스 끝의 ADJUST 조절기.

커넥터 액세서리

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV. 주요 소재: 나일론, 폴리에스터, 알루미늄.

3. 랜야드 길이 선택

랜야드 선택은 반드시 코스와 사용자 신장에 기반하여, 가능한 한 평평한 상태로 사용하여 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화할 수 있도록 해야 한다. 사용자가 코스 내 장애물에 부딪히지 않도록 반드시 이에 적절한 랜야드 길이를 선택해야 한다. JOKO ADJUST CUSTOM 랜야드 선택 시 최대 길이를 늘리더라도 위험이 발생하지 않는지 확인해야 한다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzli는 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

로프 및 안전 박음질을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 절단되었거나 풀린 실밥이 없는지 확인한다. ADJUST 조절기에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. ADJUST 조절기에 차단 해제를 유발할 수 있는 압력이나 마찰을 가하지 않는다. CAPTIVO 또는 CAPTIV ADJUST를 사용하여 ADJUST 조절기의 위치를 최적화 한다.

5. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용되는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 랜야드와 함께 사용되는 장비는 반드시 해당 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예: EN 17109 트롤리). 다음 연결부는 반드시 열리지 않거나 (예: 거스 히치) 또는 도구를 사용해야만 열 수 있어야 한다: 이동식 연결 장비와 랜야드 간 연결, 랜야드와 하네스 연결 시스템 간 연결, 하네스 연결 시스템과 하네스 간 연결. 이동식 연결 장비와 랜야드, 또는 랜야드와 하네스를 연결하는 커넥터 (EN 12275: 2013 및 EN 362: 2004 표준 준수)는 반드시 도구를 사용해야만 열 수 있어야 한다. EN 17109 표준과 관련하여, 2013년 12월부터 2025년 10월 사이에 제조된 VERTIGO M40A WLU/WLB 및 M040AA00/BA00 커넥터와 호환되는 CAPTIVO를 사용할 수 있다.

랜야드 중단

랜야드 끝에 있는 ADJUST 조절기는 VERTIGO, Am 'D 커넥터 및 TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT 트롤리와 호환된다. 커넥터 부착 중단은 VERTIGO, Am 'D 커넥터 및 TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC CLUB 트롤리와 호환된다. 다른 커넥터를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 확보의 가능성 체크). 거스-히치 부착 고리는 반드시 호환 가능한 트롤리와 함께 사용해야 한다. 트롤리의 사용 설명서를 참조한다.

하네스에 부착

하네스 끝에 있는 ADJUST 조절기는 RING OPEN 및 Am 'D PIN-LOCK (CAPTIV ADJUST 포함)과 호환된다. 커넥터로 하네스에 부착하기 위해 박음 처리된 중단은 RING OPEN, SWIVEL OPEN 및 Am 'D PIN-LOCK (CAPTIV 포함)과 호환된다. 다른 커넥터를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 확보의 가능성 체크).

6. 이동식 연결 장비 설치하기

각 중단 유형에 대해서는, 연결된 구성 요소에 대한 그림 및 사용 설명서를 참조한다. 거스-히치 하네스 부착 고리는 반드시 거스 히치를 만드는 용도로만 사용해야 한다.

7. 하네스에 설치

하네스의 사용 설명서에 따라 랜야드를 하네스 부착 지점에 연결한다. 하네스에 부착하는 각 유형에 대해서는, 부착된 구성 요소에 대한 그림 및 사용 설명서를 참조한다. 거스-히치 부착 고리 (표준형 또는 소형)는 반드시 거스 히치를 만드는 용도로만 사용해야 한다. 소형 거스-히치 (girth-hitch) 고리를 사용할 경우, 랜야드 끝에 커넥터나 트롤리를 설치하기 전에 반드시 하네스에 먼저 연결해야 한다.

2차 시스템 연결

2차 시스템(예: 추가 랜야드 또는 추락 제동 장비)이 필요한 경우, 반드시 하네스 부착 지점에 부착해야 하며, 이미 설치된 1차 랜야드나 그 커넥터에는 절대 부착하지 않는다. 필요 시, 색상 표시 또는 전용 RING OPEN 또는 릭 링크를 사용하여 하네스의 부착 영역을 명확하게 식별한다.

8. 사용자 신장 조절하기 (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM 랜야드는 사용자의 신장에 비례하여 랜야드 길이를 최적화하는데 사용될 수 있다: 최대 40 cm 조절, 코스 안전 장치에 부착하기 전에 반드시 길이 조절을 수행해야 한다. 시설 운영자는 반드시 코스 전체에 걸쳐 랜야드 길이가 적절하게 조절되었는지 확인해야 한다.

9. 라이프라인에 부착

코스 안전 장치에 부착하는 것은 반드시 시설 운영자 또는 운영자 감독하에 이루어져야 한다. 코스가 랜야드 하나만 사용하도록 설계되지 않은 한, 사용자는 반드시 두 개의 독립적인 시스템을 통해 코스 안전 장치에 연결하는 것을 권장한다. 사용자가 라이프라인에 부착되어 있을 때, 사용자가 손이 닿는 모든 연결부 (이동 연결 장치와 랜야드 간 연결, 랜야드와 하네스 연결 시스템 간 연결, 하네스 연결 시스템과 하네스 간 연결)는 반드시 열리지 않거나, 도구를 사용해야만 열 수 있어야 한다.

10. 주의사항

사용자는 반드시 항상 랜야드가 평평한 상태로 앵커 아래에 있어야 추락의 위험을 줄일 수 있다. 체중이 되려면, ADJUST 조절기가 반드시 커넥터에서 자유롭게 회전해야 한다. 로프의 매듭은 강도를 저하시킨다. 젖어 있거나 얼어 있는 로프는 약한 상태이며 내마모성이 떨어진다. 두 개의 랜야드 끝 사이에 직접 가해지는 힘은 연결 지점의 박음질을 손상시키고 사용자를 위험에 빠뜨릴 수 있다. 더블 랜야드는 목이 졸리거나 후두가 손상될 위험이 있다.

11. 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자가 랜야드에 매달려 있을 때 장애물에 부딪히지 않도록, 사용자 아래의 여유 공간이 충분해야 한다. 이격 거리 계산은 반드시 랜야드 (커넥터 포함)의 길이, 사용자의 평균 신장 및 1m의 안전 여유 공간을 고려해야 한다.

12. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 유연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 추락의 위험과 깊이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 제품의 마모상 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으론 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용되는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기시점

예외적인 상황에서는 한 번 사용한 후에도 제품을 폐기해야 할 수 있다 (예: 사용 형태와 강도, 사용 환경: 열악한 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 마모상 표면, 화학 물질 등에 따라 달라질 수 있음). 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
 

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용되는지 모를 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아이콘:

- A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도, 젖은 환경 (예: 비, 바닷물, 얼음)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - D. 사용 주의 사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - H. 유지 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외하 주리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른 사용에 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비교형성.

추적 및 마킹

a. PPE 제품의 요구 사항을 충족한다. EU 형식 시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조일 - g. 로트 번호 - h. 개인 식별자 - i. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조일자 (월/년) - l. 강도 - m. 길이 - n. 원산지 - o. 표준

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Tento produkt nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Spojovací prostředek pro lanová centra.

JOKO CUSTOM: jednoduchý nebo dvojitý spojovací prostředek s pevnou délkou. JOKO ADJUST CUSTOM: jednoduchý nebo dvojitý spojovací prostředek s nastavitelnou délkou.

Spojovací prostředek pro pohyb podél horizontálního zajišťovacího vedení a připojení k lanovkové kladce v lanových centrech.

Výběr prvků vašeho systému (ochranné prostředky, spojky, pohyblivé spojovací zařízení, úvazky), stejně jako jejich komplectace a instalace, musí být provedeny odpovědnou osobou, aby byly vhodné pro dané lanové centrum, ve kterém budou používány.

Spojovací prostředek není ani tlumič pádu pro zajištěné cesty via ferrata (norma EN 958), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách (norma EN 354). Podle normy EN 17109: 2020+A1: 2024 nejsou JOKO CUSTOM a JOKO ADJUST CUSTOM konstruovány ke snižení rázové síly působící na uživatele v případě pádu, jak je definováno v EN 15567-1. Pokud by se jednalo o tento požadavek, je nutné brát v úvahu celý systém lanového centra.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ!

**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborné způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

Dostupné jsou 3 varianty zakončení spojovacího prostředku a 4 varianty připojení k úvazku.

#### Typ spojovacího prostředku

(1) Lanová spojovacího prostředku I, (2) Lanová spojovacího prostředku Y.

#### Zakončení spojovacího prostředku

(3) Zakončení pro spojku, (4) Zakončení pro připojení liščí smyčkou, (5) Nastavovač lana ADJUST na konci spojovacího prostředku.

#### Připojení k úvazku

(6) Zajištěné zakončení pro připojení k úvazku karabinou, (7) Oko pro připojení k úvazku liščí smyčkou, (8) Malé oko pro připojení k úvazku pomocí liščí smyčky, (9) Nastavovač lana ADJUST na konci pro připojení k úvazku.

#### Prslušenství pro karabiny

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Hlavní materiály: polyamid, polyester, hliník.

### 3. Výběr délky spojovacího prostředku

Volba spojovacího prostředku je podmíněna konstrukcí lanové cesty a výškou uživatele, aby byl spojovací prostředek při použití co nejvíce napnutý a snížil nebezpečí průvrtu a možnosti pádu. Délka spojovacího prostředku musí být zvolena tak, aby uživatel nenarazil do žádné překážky v cestě. Spojovací prostředky JOKO ADJUST CUSTOM musí být zvoleny tak, aby ani při jejich maximální délce neohrozilo žádné nebezpečí.

### 4. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami nebo chemikáliemi.

Zkontrolujte, že na nich nejsou přetřené nebo uvolněné nitě.

Na nastavovač lana ADJUST zkontrolujte, nejsou-li přítomny jakékoli deformace, praskliny, vryp, opotřebení nebo koroze.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Vyvarujte se jakéhokoliv tlaku nebo oděru nastavovače lana ADJUST, které může způsobit uvolnění lana. Použijte CAPTIVO nebo CAPTIV ADJUST pro optimální polohování nastavovače lana ADJUST.

### 5. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení používané s vašim spojovacím prostředkem musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 17109 kladky).

Následující spojení musí být neotevratelné (např. liščí smyčka), nebo otevratelné pouze pomocí nástroje: spojení mezi pohyblivým spojovacím zařízením a spojovacím prostředkem, mezi spojovacím prostředkem a připojovacím systémem k úvazku, a mezi spojovacím systémem k úvazku a úvazkem.

Karabiny – splňující EN 12275: 2013 a EN 362: 2004 – použité ke spojení pohyblivého spojovacího zařízení ke spojovacímu prostředku, nebo spojovací prostředek k úvazku, musí být otevratelné pouze pomocí nástroje. V kontextu normy EN 17109 smí být použita pomůcka CAPTIVO, která je slučitelná s karabinami VERTIGO M40A WLU/WLB a M040AA00/BA00, vyrobenými mezi 12/2013 a 10/2025.

### Zakončení spojovacího prostředku

Nastavovač lana ADJUST na konci spojovacího prostředku je slučitelný se spojkami VERTIGO a Am'D, a s kladkami TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE a TRAC GUIDE LT.

Zajištěné zakončení pro spojky je slučitelné se spojkami VERTIGO a Am'D, a s kladkami TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE a TRAC CLUB.

Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

Připojení liščí smyčkou smí být použito pouze s kompatibilní kladkou; zkontrolujte návod k použití kladky.

#### Připojení k úvazku

Nastavovač lana ADJUST u úvazku je slučitelný s kroužkem RING OPEN a karabinou Am'D PIN-LOCK (s CAPTIV ADJUST).

Zajištěné zakončení pro připojení k úvazku pomocí karabiny je slučitelné s RING OPEN, SWIVEL OPEN a Am'D PIN-LOCK (s CAPTIV).

Pokud použijete jinou karabinu, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

### 6. Instalace pohyblivého spojovacího zařízení

Pro každou variantu zakončení si prohlédněte nákresy a přečtěte v návodu k použití možnosti připojení dalších komponent. Připojovací oko pro připojení k úvazku liščí smyčkou musí být použito pouze pro připojení liščí smyčkou.

### 7. Připojení k úvazku

Spojovací prostředek(ky) připojte do připojovacího bodu úvazku v souladu s návodem k použití úvazku. Pro každou variantu připojení k úvazku si prohlédněte nákresy a přečtěte v návodu k použití možnosti připojení dalších komponent.

Připojovací oka pro připojení liščí smyčkou, standardní nebo malá, smí být použita pouze pro uvázání liščí smyčky.

U malého oka pro liščí smyčku musí být připojení k úvazku provedeno ještě před instalací jakéhokoliv karabiny nebo kladky na konec spojovacího prostředku.

#### Připojení druhého systému

Pokud je nutný druhý systém (např. Další spojovací prostředek nebo zachycovač pádu), musí být připojen do připojovacího bodu úvazku a nikdy ne do prvního spojovacího prostředku, který je již připojen, nebo do jeho karabiny. Pokud je to nutné, jasné označte místo připojení na úvazku barevnou značkou, nebo určeným kroužkem RING OPEN, nebo maticovou spojkou.

### 8. Nastavení podle výšky uživatele (JOKO ADJUST CUSTOM)

Spojovací prostředky JOKO ADJUST CUSTOM je možné používat v případě nutnosti nastavování délky spojovacího prostředku vzhledem k výšce uživatele: 40 cm maximální rozsah nastavení. Nastavení délky musí být provedeno před připojením na zajišťovací vedení cesty.

Dozor musí kontrolovat správné nastavení délky spojovacího prostředku v průběhu cesty.

### 9. Připojení k zajišťovacímu vedení

Připojení k zajišťovacímu vedení cesty musí být provedeno dozorem, nebo pod dohledem dozoru.

Doporučujeme připojení uživatele k zajišťovacímu vedení dvěma nezávislými systémy, pokud není cesta konstruována pro použití pouze s jedním spojovacím prostředkem.

Pokud je uživatel připojen k zajišťovacímu vedení, všechna spojení v jeho dosahu (spojení mezi pohyblivým připojovacím zařízením a spojovacím prostředkem, mezi spojovacím prostředkem a systémem připojení k úvazku, a mezi systémem připojení k úvazku a úvazkem) musí být neotevratelná nebo otevratelná pouze pomocí nástroje.

### 10. Bezpečnostní opatření

Uživatel se musí vždy pohybovat pod kotvicím zařízením s napnutým spojovacím prostředkem, aby snížil nebezpečí pádu.

Abyste došlo k zablokování, musí být nastavovač lana ADJUST volný, aby se mohl otáčet na karabině.

Uzel na laně snižuje jeho pevnost.

Mokrě, nebo namrzlé lano je méně pevné a má menší odolnost vůči oděru.

Jakéhokoliv zatížení působící přímo mezi dvěma konci smyček spojovacího prostředku může poškodit švy připojovacího bodu a ohrozit uživatele.

Dvojitý spojovací prostředky mohou představovat nebezpečí uškrcení, nebo poranění hrtanu.

### 11. Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby nedošlo k nárazu uživatele do překážky během víru na spojovacím prostředku. Při výpočtu volné hloubky se musí počítat s délkou spojovacích prostředků (včetně spojek), průměrnou délkou uživatele a bezpečnostním koeficientem 1 m.

### 12. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránčij plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu.

- Neohybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Označení na produktu udržujte čitelná.

#### Kdy vaše vybavení vyřadí

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, drsné povrchy, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty. Vlhké podmínky (např. déšť, mořská trísť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku. - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Datum výroby (měsíc/rok) - l. Pevnost - m. Délka - n. Výrobno - o. Normy

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za podrobne in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan. Podaljšek za adrenalinske park. JOKO CUSTOM: enojni ali dvojni podaljšek fiksne dolžine. JOKO ADJUST CUSTOM: enojni ali dvojni podaljšek nastavljive dolžine. Podaljšek za napredovanje vzdolž horizontalne vrhne ograje in za povezavo na zip line ležaj v adrenalinskih parkih. Izbiro komponent vašega sistema (podaljški, vezni členi, priprave za mobilno povezavo, pasovi) ter njihovo montažo in namestitve morajo opraviti pristojne osebe, da bodo primerne za pustolovski park, kjer bodo uporabljene. Podaljšek ni blazilček: sunka za samovarovano napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za delo na višini (preskus tipa EN 354). V skladu s standardom EN 17109: 2020+A1: 2024, JOKO CUSTOM in JOKO ADJUST CUSTOM podaljški niso zasnovani za zmanjšanje sile sunka na uporabnika ob padcu, kot je opredeljeno v EN 15567-1. Glede te zahteve je bistveno upoštevati celoten sistem pustolovskega parka.

## Odgovornost

### OPOZORILO!

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja. Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

**Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

## 2. Poimenovanje delov

Na voljo so 3 možni zaključki podaljška in 4 možnosti za pritrditev na pas.

### Tipi podaljškov

(1) I-vrvi podaljška, (2) Y-vrvi podaljška.

### Zaključki podaljška

(3) zaključek za pritrditev veznega člena, (4) zanka za pritrditev s kavbojskim vozlom, (5) ADJUST regulator na koncu podaljška.

### Pritrditve na pas

(6) šivani zaključek za pritrditev na pas z veznim členom, (7) standardna zanka za pritrditev s kavbojskim vozlom, (8) mala zanka za pritrditev s kavbojskim vozlom, (9) ADJUST regulator na koncu pasu.

### Dodatki veznega člena

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Glavni materiali: poliamid, poliester, aluminij.

## 3. Izbira dolžine podaljška

Izbira podaljška mora temeljiti na karakteristikah proge in višini uporabnika, da se omogoči uporaba s čim bolj napetim podaljškom, da se zmanjša tveganje za ohlapnost traku in padec. Dolžina podaljška mora biti izbrana tako, da uporabnik ne more zadeti ovire na poligonu. JOKO ADJUST CUSTOM podaljški morajo biti izbrani tako, da tudi ob nastavitvi na najdaljšo dolžino ne predstavljajo tveganja.

## 4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogosteje. Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite vrvi in varnostne šive. Bodite pozorni na zarezane, obrabo in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij. Preverite, da ni prerezanih ali ohlapnih šivov. Na ADJUST regulatorju preverite, da ni deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Izogibajte se pritiskom ali drgnjenju ADJUST regulatorja, kar bi lahko povzročilo deblokiranje. Uporabite CAPTIVO in CAPTIV ADJUST, da optimizirate položaj regulatorja ADJUST.

## 5. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim. Oprema, ki jo uporabljate z vašim podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 17109 škripca).

Naslednje povezave se ne smejo odpreti (na primer kavbojski vozeli) ali pa jih je mogoče odpreti samo z orodjem: mobilna priključna naprava/podaljšek, podaljšek/sistem za povezovanje pasu in sistem povezovanje pasu/pas.

Vezni členi – skladni z EN 12275: 2013 in EN 362: 2004 – ki se uporabljajo za povezavo mobilne priključne naprave z podaljškom ali podaljška z varovalnim pasom, se lahko odpirajo samo z orodjem. V skladu s standardom EN 17109 se lahko uporablja CAPTIVO, ki je skladen z veznimi členi VERTIGO M40A WLU/WLB in M040AA00/BA00, proizvedenimi med 12/2013 in 10/2025.

### Zaključki podaljška

Regulator ADJUST na koncu podaljška je združljiv z veznima členoma VERTIGO in Am'D ter z ležaji TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE in TRAC GUIDE LT. Zaključek za pritrditev veznega člena je združljiv z veznima členoma VERTIGO in Am'D ter z ležaji TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE in TRAC CLUB. Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (pravilna namestitve in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje). Pritrdilno zanko v obliki kavbojskega vozla morate uporabiti s skladnim ležajem; glejte Navodila za uporabo ležajev.

### Pritrditve na pas

Regulator ADJUST na koncu pasu je združljiv z RING OPEN in Am'D PIN-LOCK (s CAPTIV ADJUST). Šivan zaključek za pritrditev na pas z veznim členom je združljiv z RING OPEN, SWIVEL OPEN in Am'D PIN-LOCK (s CAPTIV).

Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (pravilna namestitve in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje).

## 6. Namestitve priprave za mobilno povezavo

Za vsako vrsto zaključka glejte diagrame in navodila za uporabo priloženih komponent. Zanko za pritrditev s kavbojskim vozlom lahko uporabljate samo za izdelavo tega vozla.

## 7. Namestitve na pas

Podaljšek/e pritrdite na točko za pritrdjevanje na pas v skladu z Navodili za uporabo pasu. Za vsako vrsto pritrditve na pas glejte diagrame in navodila za uporabo priloženih komponent.

Zanke za pritrditev s kavbojskim vozlom, standardne ali majhne, se lahko uporabljajo samo za izdelavo tega vozla.

Pri majhni zanki za pritrditev s kavbojskim vozlom morate pritrditev na pas opraviti pred namestitvijo kakršnega koli veznega člena ali škripca na konec podaljška.

### Povezovanje drugega sistema

Če je potreben drugi sistem (npr. drug podaljšek, priprava za zaustavitve padca), mora biti pritrjen na točko za pritrditev na pasu in nikoli na prvi že nameščeni podaljšek ali njegov vezni člen. Če je treba, jasno označite območje za pritrditev na pas s priporočeno barvno oznako ali z za to namenjeno RING OPEN hitro sponko.

## 8. Prilagajanje uporabnikovi višini (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM podaljške lahko uporabite za optimizacijo dolžine vrvi glede na uporabnikovo višino: največ 40 cm za prilagoditev. Pred pritrditvijo na zaščito proge je treba prilagoditi dolžino. Upravitelj mora zagotoviti, da je dolžina podaljška ustrezno prilagojena skozi celotno progo.

## 9. Pritrdjevanje na vravno ograjo

Vpenjanje v zaščito mora narediti upravitelj ali pa mora biti narejeno pod njegovim nadzorom.

Priporočljivo je, da je uporabnik na zaščito povezan z dvema neodvisnima sistemoma, razen če progá ni zasnovan za uporabo samo z enim podaljškom. Ko je uporabnik vpet v vravno ograjo, velja za vse povezave v dosegu uporabnika (mobilna priključna naprava/podaljšek, podaljšek/sistem za povezovanje pasu in sistem povezovanje pasu/pas), da se ne smejo odpirati ali pa jih je mogoče odpreti samo z orodjem.

## 10. Varnostna opozorila

Uporabnik mora vedno ostati pod sidriščem z napetimi podaljški, da se zmanjša nevarnost padca.

Za blokiranje se mora ADJUST regulator prosto obračati v veznem členu.

Vozel na vrvi zmanjša njeno nosilnost.

Mokra ali poledenela vrvi je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.

Vsaka sila, ki deluje neposredno med dva podaljška, lahko poškoduje šive povezavalne točke in ogrozi uporabnika.

Dvojni podaljški lahko predstavljajo nevarnost za zadušitev ali poškodbo grla.

## 11. Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti zadosti prostega prostora, da se prepriča, da bi uporabnik, ki obvisi na svojih podaljških, zadel ob oviro. Pri izračunu čistine je treba upoštevati dolžino podaljškov (vključno z veznimi členi), povprečno višino uporabnika in varnostno rezervo 1 m.

## 12. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Poskrbite, da se vaši izdelki ne bodo drgnili ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini.

- Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, abrazivne površine, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegal svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvomitve o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdržljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Dovoljene temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0° C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka. - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (tizen Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izbraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leta izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna oznaka - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Datum proizvodnje (mesec/leto) - l. Nosilnost - m. Dolžina - n. Izdelano v - o. Standardi

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elovasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kiténni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni. Kalandparkos kántár.

JOKO CUSTOM: fix hosszúságú szimpla vagy dupla kántár.

JOKO ADJUST CUSTOM: állítható hosszúságú szimpla vagy dupla kántár. Kántár kalandparkokban vezetősáron biztosított vízszintes közeledéshez és átúszópályán használt csigához való csatlakoztatáshoz.

A rendszer elemeinek (kántárak, összekötőelemek, mobil csatlakozóelemek, beülők) kiválasztását valamint azok csatlakoztatását és beszerelését csak kompetens személy végezheti, együttműködésben azzal a kalandparkkal, ahol azokat használni fogják.

A kántár nem energiaelnyelő kántár, így nem alkalmas víz ferrata utakban való használatra (EN 958 szabvány), és nem felel meg a magasban végzett munkákra használható kántárakra vonatkozó EN 354 számú szabványnak sem. Az EN 17109: 2020+A1: 2024 szabványban megfelelően a JOKO CUSTOM és JOKO ADJUST CUSTOM kántárak nem alkalmasak az EN 15567-1 szabványban meghatározott, a felhasználóra gyakorolt megtartási rántás csökkentésére. Az utóbi szabványynk való megfeleléség érdekében elengedhetetlenül fontos figyelembe venni az egész kalandpark-rendszert.

### Felölsség

**FIGYELEM!**

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknell fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**
**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieránt és biztonságááért.**

A termék használatla előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieránt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felölsséget vállalja vagy ha nem értette meg tőkéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

Minden kántár 3 féle kántárvégződéssel és 4 féle beülőhöz való csatlakoztatási lehetőséggel kapható.

**Kántár típusai**

(1) I kántár kötele, (2) Y kántár kötele.

**Kántárvégződések**

(3) Végződés összekötőelem csatlakoztatására, (4) Önmagán átfűzhető hurok, (5) ADJUST állító a kántárszár végén.

**Csatlakoztatási lehetőségek a beülőhöz**

(6) Végződés beülő csatlakoztatására összekötőelemmel, (7) Önmagán átfűzhető szabványos hurok beülő csatlakoztatására, (8) Önmagán átfűzhető kis hurok beülő csatlakoztatására, (9) ADJUST állító a beülő felé eső oldalon.

**Kiegészítők az összekötőelemekhez**

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Fő alapanyagok: nylon, polészter, alumínium.

### 3. A kántár hosszának kiválasztása

A kántárakat a kalandpark jellemzőinek és a felhasználók előrelátható testméretének megfelelően kell kiválasztani, hogy a használat során a kántár a lehető legfeszesebb maradjon, és hogy a belógás és beelés veszélye a lehető legkisebb legyen. A kántár hosszát úgy kell megválasztani, hogy a felhasználó ne ütközzön akadályba a pályán. A JOKO ADJUST CUSTOM kántárak hosszát úgy kell megválasztani, hogy maximális hosszra való állíltódás esetén se jelentsenek veszélyt.

### 4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően zeinek szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbib felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedí azonosító vagy sziérszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Szemrevételezze a kötelet és a biztonsági varratokat. Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyagok okozta károsodásokra. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e levágtott vagy laza szálak. Ellenőrizze, nem láthatók-e az ADJUST visszafutásgáton deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó nyomai.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználnt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Kerülje az ADJUST állítót éró bármilyen nyomást vagy súrlódást, mert az a blokkolás kioldását okozhatja. Az ADJUST állító optimális pozicionálásához használjon CAPTIVO-t vagy CAPTIV ADJUST-ot.

### 5. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel. A kántárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a csigáknak az EN 17109 szabványának). A következő csatlakoztatásoknak nem nyithatóknak (pl. önmagán átfűzve) vagy csak szerszámmal nyithatóknak kell lenniük: mobil csatlakozóeszköz és kántár, kántár és a hevederzet csatlakozórendszere és a hevederzet csatlakozórendszere és a hevederzet közötti csatlakozások.

Az EN 12275: 2013 és EN 362: 2004 szabványoknak megfelelő összekötőelemeknek, amelyeket a mobil csatlakozóeszköz és a kántár, illetve a kántár és a hevederzet összekapcsolására használnak, csak szerszámmal nyithatóknak kell lenniük. Az EN 17109 szabvány keretében olyan CAPTIVO használatú, amely kompatibilis a 2013. december és 2025. október között gyártott VERTIGO M40A WLU/WLB és M040AA00/BA00 összekötőelemekkel.

**Kántárvégződések**

A kántárvégen található ADJUST állító kompatibilis a következő összekötőelemekkel: VERTIGO és Am'D, és a következő csigákkal: TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

A végződés összekötőelem csatlakoztatására kompatibilis a következő összekötőelemekkel: VERTIGO és Am'D és a következő csigákkal: TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE és TRAC CLUB.

Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképeség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). Az önmagán átfűzhető hevederfelül kompatibilis csigával kell használni. Erről tájékozódjon a csiga használati utasításában.

**Csatlakoztatási lehetőségek a beülőhöz**

A beülő felé eső oldalon található ADJUST állító kompatibilis a RING OPEN-nel és az Am'D PIN-LOCK-kal (CAPTIV ADJUST-tal használva).

A beülőhöz összekötőelemmel csatlakoztatható kántárvég kompatibilis a RING OPEN-nel, SWIVEL OPEN-nel és az Am'D PIN-LOCK-kal (CAPTIV-val használva). Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképeség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

### 6. A mobil csatlakozóelem csatlakoztatása

Minden típusú kántárvégződés esetén tájékozódjon az ábrákból és a csatlakoztatott elemek használati utasításából. A beülő önmagán átfűzhető hurkát csak önmagán átfűzve szabad használni.

### 7. Csatlakoztatás a beülőhevederhez

Csatlakoztassa a kántár(ák)at a beülő bekötési pontjához a használati utasítás szerint. Minden típusú beülőhöz való csatlakoztatás esetén tájékozódjon az ábrákból és a csatlakoztatott elemek használati utasításából.

Az önmagán átfűzhető hurkokat - szabványos vagy kicsi - csak önmagán átfűzve szabad használni.

A kicsi, önmagán átfűzhető hurok hevederhez való rögzítését el kell végezni, mielőtt bármilyen összekötőelemet vagy csigát felszerelne a kötéll végére.

**Második rendszer csatlakoztatása**

Ha másik biztosítórendszerre (például másik kántár vagy zuhanásgátló csatlakoztatása) is szükség van, azt minden esetben a beülő bekötési pontjához, és soha nem az első kántárhoz vagy annak összekötőeleméhez kell rögzíteni. Szükség esetén jelölje meg egyértelműen a beülő bekötési pontját például valamilyen színnel, RING OPEN-nel vagy egy beakasztott maillon rapiddal.

### 8. Beállítás a felhasználó testméretéhez (JOKO ADJUST CUSTOM)

A JOKO ADJUST CUSTOM kántárak hossza a felhasználó testméreteinek megfelelően beállítható: legfeljebb 40 cm hosszúságra. A beállítást az akadálypályához való csatlakozás előtt kell elvégezni. A kalandpark munkatársa gondoskodik arról, hogy a kántár beállítása az egész kalandpálya során megfelelő legyen.

### 9. Csatlakozás a vezetősárhoz

A kalandpályához való csatlakozás kizárólag a kalandpark munkatársa segítségével vagy az ő felügyelete mellett történhet.

Ajánlatos a felhasználót két, egymástól független rendszerrel csatlakoztatni a kalandpályához, kivéve, ha a kalandpálya egyetlen kántárral való használatra lett kiépítve.

Amikor a felhasználó a vezetősárhoz van csatlakoztatva, az összes, a felhasználó által elérhető csatlakozásnak (a mobil csatlakozóeszköz és a kántár közötti csatlakozás, a kántár és a hevederzet csatlakozórendszer közötti csatlakozás, valamint a hevederzet csatlakozórendszer és a hevederzet közötti csatlakozás) kinyithatatlannak, vagy csak szerszámmal nyithatóknak kell lennie.

### 10. Övintézkedések

A lezuhanás veszélyének csökkentése érdekében a felhasználó maradjon mindvégig a kikötési pont alatt, és a kántárak legyenek feszesek. Blokkoláshoz az ADJUST állítóknak szabadon el kell tudni fordulni az összekötőelem körül.

A kötéltre kötött csomó csökkenti annak teherbírását.

Nedves vagy jeges körülmények között a kötéll érzékenyebb a súrlódásra, és kevésbé teherbíró.

A kántár két vége közötti minden közvetlen erőhatás károsíthatja a csatlakoztatási pont varratát, és ezáltal veszélyt jelenthet a felhasználóra. Az dupla kántárak fulladásveszélyt és a gége sérülését okozhatják.

### 11. Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a kántárkban való belelógás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad eséstér kiszámításánál figyelembe kell venni a kántárak hosszát (az összekötőelemeket beleértve), egy átlagos testalkatú felhasználó testmagasságát és 1 m biztonsági távolságot.

### 12. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EK 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Mindíg ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek.

Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenessgekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméket található jelölések olvashatóságáról.

**Mikor kell leselejtezni a felszerelést**

Egy rendkívüli esemény miatt előfordulhat, hogy egy terméket már az első használat után ki kell vonni a forgalomból (ez például a használat típusától és intenzitásától, a használat környezetétől függ: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, kopó felületek, vegyszerek).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétfely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlán).

- Használatla elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezétt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmeghatározat:**

**A. Élettartam:**
**10 év - B. Jelölés - C. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatti) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését. - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használát.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártásáát ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártás dátuma (hónap/év) - l. Szakítószilárdság - m. Hosszúság - n. Made in - o. Szabványok

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы и условия использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с описаниями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Это изделие не должно использоваться, если превышаются пределы его прочности или в каких-либо ситуациях, кроме тех, для которых оно предназначено. Самостраховка для использования в веревочных парках. JOKO CUSTOM: одинарная или двойная самостраховка постоянной длины. JOKO ADJUST CUSTOM: регулируемая одинарная или двойная самостраховка. Самостраховка для обеспечения страховки при перемещении вдоль горизонтальных перил, а также для присоединения к блокам на переправах в веревочных парках. Выбор элементов вашей страховочной системы (стропов, карабинов, мобильных соединительных элементов, беседки), а также их сборка и установка должны осуществляться компетентным лицом в соответствии с маршрутом, на котором они используются. Самостраховка не является ни амортизатором рышка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах виз-феррата (стандарт EN 958), ни стропом для работы на высоте, одобренными стандарту EN 354. В соответствии со стандартом EN 17109:2020+A1:2024 самостраховки JOKO CUSTOM и JOKO ADJUST CUSTOM не предназначены для определенного в EN 15567-1 уменьшения силы рыска при падении пользователя. В связи с этим требованием необходимо учитывать все обустройство маршрута веревочного парка.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним. - Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено. - Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению. - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

Для каждой самостраховки возможны 3 варианта заделки веревочных концов и 4 варианта присоединения к беседке.

### Типы самостраховок

(1) Веревочный конец самостраховки типа «А», (2) Веревочный конец самостраховки типа «А».

### Заделка концов самостраховки

(3) Конец для присоединения при помощи карабина, (4) Петля для присоединения полусхватывающим узлом, (5) Регулятор длины ADJUST на конце самостраховки.

### Присоединение к беседке

(6) Прошитый конец для присоединения к беседке при помощи карабина, (7) Стандартная петля для присоединения к беседке полусхватывающим узлом, (8) Малая петля для присоединения к беседке полусхватывающим узлом, (9) Регулятор длины ADJUST со стороны беседки.

### Аксессуары для карабинов

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV. Основные материалы: нейлон, полистер, алюминий.

## 3. Выбор длины самостраховки

При выборе длины самостраховки необходимо учитывать характеристики маршрута и рост пользователя. При использовании самостраховка должна быть всегда натянута во избежание риска образования слабых веревки и риска падения. Длину самостраховки нужно выбирать так, чтобы исключить удар о препятствие в случае падения. Необходимо выбрать самостраховки JOKO ADJUST CUSTOM так, чтобы они обеспечивали безопасность пользователя, даже если их длина незаланировано увеличится до своего максимума.

## 4. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние веревки и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в отсутствии на регуляторе длины ADJUST деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Избегайте любого трения или давления на регулятор длины ADJUST, которые могли бы привести к его разблокировке. Используйте CAPTIVO или CAPTIV ADJUST, чтобы оптимизировать положение регулятора длины ADJUST.

## 5. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи. Снаряжение, которое вы используете со своей самостраховкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, блоки EN 17109).

Соединения между соединительным элементом для передвижения и самостраховкой, между самостраховкой и системой для присоединения к беседке, а также между системой для присоединения к беседке и беседкой должны открываться исключительно при помощи устройства для разблокировки или быть неразъемными (пример: соединение полусхватывающим узлом). Соединительные элементы, отвечающие требованиям EN 12275:2013 и EN 362:2004 и используемые для присоединения соединительного элемента для передвижения к самостраховке и самостраховки к беседке, должны открываться исключительно при помощи устройства для разблокировки. В рамках стандарта EN 17109 допустимо использовать перемычку CAPTIVO, совместимую с соединительными элементами VERTIGO M40A WLU/WLB и M040AA00/BA00, выпущенными между 12.2013 и 10.2025.

### Заделка концов самостраховки

Регулятор длины ADJUST на конце самостраховки совместим с карабинами VERTIGO и Am'D и блоками TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE и TRAC GUIDE LT. Концы для присоединения карабина совместим с карабинами VERTIGO и Am'D и блоками TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE и TRAC CLUB.

Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки и работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). Петля для присоединения полусхватывающим узлом должна использоваться с блоком, совместимым с ней; изучите инструкцию по эксплуатации соответствующего блока.

### Присоединение к беседке

Регулятор длины ADJUST со стороны беседки совместим с RING OPEN и Am'D PIN-LOCK (с CAPTIV ADJUST). Прошитый конец для присоединения к беседке при помощи карабина совместим с RING OPEN, SHIVEL OPEN и Am'D PIN-LOCK (с CAPTIV). Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки и работы и отсутствие риска неправильного позиционирования).

## 6. Установка соединительного элемента для передвижения

Для каждого варианта заделки веревочных концов изучите пояснительные рисунки и инструкции по эксплуатации каждого используемого элемента. Петля для присоединения к беседке полусхватывающим узлом должна использоваться только с полусхватывающим узлом.

## 7. Установка на беседку

Присоедините самостраховку или самостраховки к точке крепления беседки, следуя инструкциям по ее/их эксплуатации. Для каждого типа присоединения к беседке следуйте пояснительным рисункам и инструкциям по эксплуатации присоединяемых элементов. Стандартная или малая петля для присоединения полусхватывающим узлом должны использоваться только с полусхватывающим узлом. При использовании малой петли для полусхватывающего узла присоединение к беседке должно осуществляться до присоединения любого карабина или блока на конце самостраховки.

### Присоединение второй страховочной системы

Если необходима еще одна страховочная система (например, дополнительная самостраховка или средство защиты от падения), она должна быть присоединена к точке крепления беседки, а ни в коем случае не к первой самостраховке или ее карабину. При необходимости четко обозначьте зону присоединения на беседке: выделите цветной маркировкой или добавьте дополнительное соединительное звено или RING OPEN.

## 8. Регулировка под рост пользователя (JOKO ADJUST CUSTOM)

Самостраховки JOKO ADJUST CUSTOM могут использоваться для оптимальной регулировки длины самостраховки под рост пользователя: регулировка на максимум 40 см. Регулировка длины самостраховки должна осуществляться до присоединения к маршруту. Работник веревочного парка должен следить, чтобы регулировка длины самостраховки была правильной для всей протяженности маршрута.

## 9. Присоединение к гибкой анкерной линии

Присоединение к анкерной линии должно осуществляться работником парка или под его наблюдением. Рекомендуется использование на маршруте двух независимых страховочных систем, за исключением того случая, когда маршрут рассчитан на использование одной самостраховки. Когда пользователь присоединен к гибкой анкерной линии, все соединения, находящиеся в доступе пользователя: между соединительным элементом для передвижения и самостраховкой, между самостраховкой и системой для присоединения к беседке, а также между системой для присоединения к беседке и беседкой должны открываться исключительно при помощи устройства для разблокировки или быть неразъемными.

## 10. Меры предосторожности

Для сокращения риска падения пользователь должен держать самостраховку под нагрузкой и не подниматься выше точки анкерного крепления. Для правильной работы регулятор длины ADJUST должен свободно двигаться на карабине.

Узел на веревке уменьшает выдерживаемую ей нагрузку. Мокрая или обледенелая веревка теряет прочность и менее устойчива к перетиранию.

Любое усилие, оказываемое непосредственно на участок между двумя концами самостраховки, может повредить швы точки крепления, создавая тем самым опасность для пользователя. Двойная самостраховка может стать причиной удущения или травмы гортани.

## 11. Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения и зависания на своих самостраховках он не ударился о препятствие. При расчете необходимого свободного пространства необходимо учитывать длину самостраховок (включая длину карабинов), средний рост пользователя и запас безопасности в 1 м.

## 12. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину. - Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки. - У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте. Зависание в беседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется. - Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения. - Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Отбраковка снаряжения

Общие обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками или абразивными поверхностями, химикатами). Отбраковывайте любое снаряжение, если: - Оно превысило свой срок службы. - Оно падало или подвергалось большой нагрузке. - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии). - Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением). Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

**А. Срок службы: 10 лет** - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим. Благожные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут повредить работу вашего изделия. - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением замены частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или перделки изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Дата производства (месяц/год) - l. Прочность - m. Длина - n. Made in - o. Стандарты

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми.
Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Осигурителен ремък за въжени градини.

JOKO CUSTOM: единичен или двоен ремък с фиксирана дължина.

JOKO ADJUST CUSTOM: единичен или двоен ремък с регулируема дължина.

Ремък за хоризонтално движение по осигурителна линия и за закачане към макара на тропей във въжени градини.
Изборът на елементи за системата (ремъци, карабинери, средства за подвижна връзка, сбруи), както и монтажът и инсталацията им, трябва да бъдат извършени от компетентни лица и съобразно въжениите маршрути, където ще се използва.

Този ремък не е поглъщател на енергия за движение със самоосигуровка по via ferrata (стандарт EN 958), нито предпазно въже за работа на височина съгласно стандарт EN 354. Ремъците JOKO CUSTOM и JOKO ADJUST CUSTOM съответстват на стандарт EN 17109.
Съответствието на тези средства, имащи за цел да намалят ускоренето при падане на ползвателя както средствата, описани в стандарт EN 15567-1. Във връзка с това изискване е важно да се вземат предвид всички съоръжения на въжения маршрут.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ!

**Дейностите, за които е предназначан този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмет или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

Всепи ремък се предлага с 3 варианта за края на ремъка и 4 варианта на закачане към сбруята.

**Форма на ремъка**

(1) I-образен въжен ремък, (2) U-образен въжен ремък.

**Краища на ремъка**

(3) Край за закачане с карабинер, (4) Ухо за закачане чрез котвен възел, (5) Регулиращ елемент ADJUST в края на ремъка.

**Закачане към сбруята**

(6) Защит край за закачане към сбруята с карабинер, (7) Стандартно ухо за закачане към сбруята чрез котвен възел, (8) Малко ухо за закачане към сбруята с котвен възел, (9) Регулиращ елемент ADJUST откъм страната на сбруята.

**Аксесоари за карабинерите**

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Основни материали: полиамид, полиестер, алуминиева сплав.

## 3. Избор на дължина на ремъка

Ремъците трябва да се избират в зависимост от особеностите на въжения маршрут и предполагаемия ръст на ползвателите, така че по време на използване ремъкът да стои максимално опънат, за да се ограничи възможно най-много опасността от провисване на ремъка и падане на ползвателя. Дължината на ремъка трябва да бъде такава, че при движение по въжения маршрут той да не се закача в препятствия. Ремъците JOKO ADJUST CUSTOM трябва да се избират така, че да не представляват риск, дори ако е променено регулирането им и са на максимална дължина.

## 4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действителна в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте въжето и предпазните шевове. Внимавайте за късване, износване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества. Проверявайте за късани или разтеглени конци.

Проверявайте регулиращото устройство ADJUST за деформация, пукнатини, белези, износване, корозия.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Не допускайте външен натиск или триене върху регулиращия елемент ADJUST, които могат да причинят освобождаване на въжето. Използвайте CAPTIVO или CAPTIV ADJUST за по-добро позициониране на регулиращия елемент ADJUST.

## 5. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват с този ремък, трябва да отговарят на действителите стандарти в страната (например макарите да отговарят на EN 17109).

Свързането между средство за мобилна връзка и ремъка, ремъка и система за закачане към сбруята, както и между система за закачане към сбруята и сбруята трябва да е по такъв начин, че или да се отваря само с помощта на инструмент, или изобщо да не може да се отваря (например свързване с котвен възел).

Карабинерите, съответстващи на EN 12275: 2013 и EN 362: 2004, които се използват за свързване на средството за мобилна връзка към ремъка или свързване на ремъка към сбруята, трябва да се отварят само с помощта на инструмент. В обхвата на стандарт EN 17109 може да използвате CAPTIVO, съвместимо с карабинерите VERTIGO M40A WLU/WLB и M040AA00/BA00, произведени между 12/2013 и 10/2025.

**Краища на ремъка**

Регулиращият елемент ADJUST от страна на края на ремъка е съвместим с карабинерите VERTIGO и Am'D с макарите TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE, TRAC GUIDE LT.

Край, предназначен за закачане на карабинер, е съвместим с карабинерите VERTIGO и Am'D и с макарите TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE и TRAC CLUB.

Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим (сложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).

Ухото за закачане трябва да се използва с макара, съвместима с него – проверете инструкцията за употреба за макара.

**Закачане към сбруята**

Регулиращият елемент ADJUST от страната на сбруята е съвместим с RING OPEN и Am'D PIN-LOCK (с CAPTIV ADJUST).
Защитият край за закачане към сбруята с карабинер е съвместим с RING OPEN, SWIVEL OPEN и Am'D PIN-LOCK (с CAPTIV).

Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим (сложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).

## 6. Инсталация на средството за мобилна връзка

Вижте рисунките, отнасящи се до всеки вид край на ремък, както и инструкциите за употреба на свързаните към него елементи. Ухото на ремъка за свързване с котвен възел не трябва да се закача по друг начин към сбруята освен с котвен възел.

## 7. Инталирание към сбруята

Закачете ремъка или ремъците към точката за окачване на сбруята, съблюдавайки инструкцията за употреба. Вижте рисунките, отнасящи се до всеки начин на закачане към сбруята, както и инструкциите за употреба на свързаните към нея елементи.
Към ушите, предназначени за свързване с котвен възел – стандартното и малкото, ремъкът не трябва да се закача по друг начин освен с котвен възел. Свързането към сбруята чрез котвен възел на малкото ухо трябва да се направи преди закачането на карабинер или макара в края на ремъка.

**Закачане на втора осигурителна система**

Ако се налага използване на втора система (например друг ремък или закачане на устройство срещу падане), тя трябва да бъде закачена към точката на окачване на сбруята и в никакъв случай върху поставяните вече ремък или неговия карабинер. Ако се налага, идентифицирайте ясно зоната на закачане към сбруята с цветна маркировка или като сложите един RING OPEN или майон, предназначен за това.

## 8. Адаптиране към ръста на ползвателя (JOKO ADJUST CUSTOM)

Ремъците JOKO ADJUST CUSTOM могат да се използват, за да се оптимизира дължината на ремъка в зависимост от ръста на ползвателя - регулиране най-много с 40 см. Регулирането на дължината трябва да се направи преди закачане към въжения маршрут.

Операторът трябва да е сигурен, че дължината на ремъка е добре регулирана за преминаване през целия маршрут.

## 9. Свързване към осигурителната линия

Закачането към въжения маршрут трябва да се извършва от оператор или под надзора на компетентно лице.

Препоръчително е ползвателят да бъде закачен към въжения маршрут с две независими системи, освен ако маршрутът не е предвиден да се използва само с един ремък.

Когато ползвателят е закачен към осигурителната линия, всички връзки в обсега на ползвателя: връзката между средство за мобилна връзка и ремъка, между ремъка и системата за закачане към сбруята, между системата за закачане към сбруята и самата сбруя, трябва да не могат да се отварят или да се отварят само с инструмент.

## 10. Предпазни мерки

Ползвателят трябва да стои винаги под опорната точка и да бъде с отънати ремъци, за да се ограничи рискът от падане.
За да може да застопорява възето, регулиращият елемент ADJUST трябва да се движи около карабинера.

Ако на въжето има възел, якостта му е намалена.

Под въздействието на влагата или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.

Всякаво директно натоварване върху ремъка между двата края може да повреди шевовете в мястото на закачане и да постави в риск ползвателя. При двойните ремъци съществува риск от задушаване или нараняване на ларинкса.

## 11. Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари в някое препятствие, когато увисне на ремъците. При изчисляване на свободното пространство трябва да се има предвид дължината на ремъците (заедно с карабинерите), ръста на ползвателя и 1 m марж за застраховане.

## 12. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем - Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.

Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта**

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, абразивна повърхност, химически вещества). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срок му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A.** Срок на годност: 10 години - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°С) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушорез - **G.** Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J.** Въпроси/контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляции, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месеци на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Дата на производство (месец/година) - l. Якост - m. Дължина - n. Произведено в - o. Стандарти

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanımınızın sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Macera parkları için lanyard.

JOKO CUSTOM: sabit uzunlukta tek veya çift lanyard.

JOKO ADJUST CUSTOM: uzunluğu ayarlanabilir tek veya çift lanyard.

Yatay yaşam hattı boyunca ilerlemek ve macera parklarında zipline makarasına bağlanmak için kullanılan lanyard.

Sisteminizin bileşenlerinin (lanyardlar, bağlama aparatları, mobil bağlantı aletleri, emniyet kemeri) seçimi, montajı ve kurulumu, kullanılabilecek macera parkına uygun olacak şekilde yetkin kişiler tarafından yapılmalıdır.

Bu lanyard, via ferrata üzerinde kendi emniyeti ile ilerleme için bir çok emici değildir (EN 958 standardı) ve yüksekte çalışma için uygun bir lanyard değildir (EN 354 standardı). EN 17109: 2020+A1: 2024 standardı uyanınca, JOKO CUSTOM ve JOKO ADJUST CUSTOM lanyardlar, EN 15567-1 standardında tanımlandığı şekilde, düşme sırasında kullanılcıya etki eden darbe kuvvetini azaltmak için tasarlanmıştır. Bu gereklilikle ilgili olarak, macera parkı sisteminin tamamını dikkate almak çok önemlidir.

## Sorumluluk

### UYARI!

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çarşarak tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünün kullanımdan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanların Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

Lanyard sonlandırılması (sonlandırılmaları) için 3 seçenek, emniyet kemeri bağlantısı için 4 seçenek mevcuttur.

**Lanyard tipleri**

(1) I-lanyard ip, (2) Y-lanyard ip.

**Lanyard sonlandırmaları**

(3) Bağlama aparatı ile bağlantı sonlandırılması, (4) Üzengi düğümünü ile bağlantı halkası, (5) Lanyard ucundaki ADJUST ayarlama aleti.

**Emniyet kemeri bağlantıları**

(6) Bağlama aparatı ile emniyet kemeri bağlantı için dikilmiş sonlandırma, (7) Üzengi düğümünü ile emniyet kemeri bağlantı için standart halka, (8) Üzengi düğümünü ile emniyet kemeri bağlantı için küçük halka, (9) Emniyet kemeri tarafından ADJUST ayarlama aleti.

**Bağlama aparatı aksesuarları**

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV.

Malzeme: naylon, polyester, alüminyum.

## 3. Lanyard uzunluğu seçimi

Lanyard seçimi, gevşeklik ve düşme riskini en aza indirmek için lanyardın mümkün olduğunca gergin bir şekilde kullanımı sağlamak üzere, parkur özelliklerine ve kullanıcının boyuna göre yapılmalıdır. Lanyard uzunluğu, kullanıcının parkurda bir engelle çarpmasını önleyecek şekilde seçilmelidir. JOKO ADJUST CUSTOM lanyardlar, maksimum uzunluklarına ayarlandıklarında bile herhangi bir risk oluşturmayacak şekilde seçilmelidir.

## 4. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

**Her kullanımdan önce**

İpi ve emniyet dikişini kontrol edin. Örneğin kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olmadığından emin olun. ADJUST ayarlama aleti üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın.

**Kullanım sırasında**

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. ADJUST ayarlama aleti üzerinde, kilidin açılması neden olabilecek herhangi bir baskı veya sürünme olmasına izin vermemin. ADJUST ayarlama aletinin en uygun şekilde konumlandırılmasını sağlamak için CAPTIVO veya CAPTIV ADJUST kullanın.

## 5. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

Lanyard ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 17109 makaralar).

Aşağıdaki bağlantılar açılmaz (örneğin, üzengi düğümü) veya yalnızca bir aletle açılabilir olmalıdır: mobil bağlantı aleti ile lanyard arasındaki bağlantı, lanyard ile emniyet kemeri bağlantı sistemi arasındaki bağlantı ve emniyet kemeri bağlantı sistemi ile emniyet kemeri arasındaki bağlantı.

Mobil bağlantı aletini lanyarda veya lanyardı emniyet kemeri bağlamak için kullanılır, EN 12275: 2013 ve EN 362: 2004 standartlarına uygun bağlama aparatları yalnızca bir aletle açılabilir. EN 17109 standardı kapsamında, 12/2013 ile 10/2025 tarihleri arasında üretilen VERTIGO M40A WLU/WLB ve M040AA00/B400 bağlama aparatları ile uyumlu bir CAPTIVO kullanılabilir.

**Lanyard sonlandırılmaları**

Lanyard ucundaki ADJUST ayarlama aleti, VERTIGO ve Am'D bağlama aparatları ile TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE ve TRAC GUIDE LT makaralarla uyumludur.

Bağlama aparatı ile bağlantı sonlandırılması, VERTIGO ve Am'D bağlama aparatları ile TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE ve TRAC CLUB makaralarla uyumludur.

Başka bir bağlama aparatı kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirmenizi (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

Üzengi düğümünü ile bağlantı halkası, uyumlu bir makara ile kullanılmalıdır; makaraların Kullanım Talimatlarına bakın.

**Emniyet kemeri bağlantıları**

Emniyet kemeri tarafından ADJUST ayarlama aleti, RING OPEN ve Am'D PIN-LOCK (CAPTIV ADJUST ile birlikte) ile uyumludur.

Bağlama aparatı ile emniyet kemeri bağlantı için dikilmiş sonlandırma, RING OPEN, SWIVEL OPEN ve Am'D PIN-LOCK (CAPTIV ile birlikte) ile uyumludur.

Başka bir bağlama aparatı kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirmenizi (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

## 6. Mobil bağlantı aleti takılması

Her sonlandırma türü için, şemalara ve bağlanan elemanların Kullanım Talimatlarına bakın. Üzengi düğümünü ile emniyet kemeri bağlantı halkası yalnızca üzengi düğümü yapmak için kullanılmalıdır.

## 7. Emniyet kemeri takılması

Lanyard(lar)ı, emniyet kemerinin Kullanım Talimatlarına uygun olarak emniyet kemerinin bağlantı noktasına bağlayın. Emniyet kemeri yapacak her bir bağlantı türü için, şemalara ve bağlanan elemanların Kullanım Talimatlarına bakın.

Standart veya küçük üzengi düğümü bağlantı halkaları yalnızca üzengi düğümü yapmak için kullanılmalıdır.

Küçük üzengi düğümü halkası kullanıldığında, emniyet kemeri bağlantı, lanyardın ucuna herhangi bir bağlama aparatı veya makara takılmadan önce yapılmalıdır.

**İkinci bir sistem bağlanması**

İkinci bir sistem gerektiyse (örneğin başka bir lanyard veya düşüş durdurma aleti), bu sistem emniyet kemeri bağlantı noktasına takılmalı ve asla halihazırda takılı olan ilk lanyard veya bağlama aparatına takılmamalıdır. Gerekirse, emniyet kemeri üzerindeki bağlantı alanını renkli bir işaretle veya özel bir RING OPEN veya mağaracı karabına ile açıkça belirtin.

## 8. Kullanıcı boyuna göre ayarlama (JOKO ADJUST CUSTOM)

JOKO ADJUST CUSTOM lanyardlar, lanyard uzunluğunu kullanıcının boyuna göre optimize etmek için kullanılabilir: maksimum 40 cm uzunluk ayan. Uzunluk ayan, parkur korumasına bağlanmadan önce yapılmalıdır.

Operatör, tüm parkur boyunca lanyard uzunluğunun doğru şekilde ayarlandığından emin olmalıdır.

## 9. Yaşam hattına bağlantı

Parkur korumasına bağlama işlemi, operatör tarafından veya operatörün gözetimi altında gerçekleştirilmelidir.

Parkur, tek bir lanyard ile kullanılmak üzere tasarlanmamışsa, kullanıcının iki bağımsız sistemle parkur korumasına bağlanması önerilir.

Kullanıcı yaşam hattına bağlı olduğunda, kullanıcının ulaşabileceği tüm bağlantılar (mobil bağlantı aleti ile lanyard arasındaki bağlantı, lanyard ile emniyet kemeri bağlantı sistemi arasındaki bağlantı ve emniyet kemeri bağlantı sistemi ile emniyet kemeri arasındaki bağlantı) açılmaz veya yalnızca bir aletle açılabilir olmalıdır.

## 10. Önlemler

Kullanıcı, düşme riskini sınırlamak için her zaman lanyardları gergin olacak şekilde ankrajın altında kalmalıdır.

Kilitlenebilmesi için ADJUST ayarlama aletinin bağlama aparatı üzerinde serbestçe dönebilmesi gerekir.

İptek bir düğüm, ipin mukavemetini azaltır.

Islak veya buzu bir ip daha zayıf ve aşınmaya karşı daha az dayanıklıdır.

İki lanyard ucu arasına doğrudan uygulanan bir kuvvet bağlantı noktası dikişine zarar verebilir ve kullanıcıyı tehlikeye atabilir.

Çift lanyardlar boğulma veya gırtlak yaralanması riski oluşturabilir.

## 11. Düşüş açıklığı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan mesafesi

Kullanıcının altındaki boş alan, lanyardları üzerinde askıda kalması durumunda kullanıcının bir engelle çarpmasını önlemeye yeterli olmalıdır. Düşüş açıklığı mesafesinin hesaplamasında, lanyardların uzunluğu (bağlama aparatları dahil), kullanıcının ortalama boyu ve 1 m güvenlik payı dikkate alınmalıdır.

## 12. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Ürününüzün aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmediğinden emin olun.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. Emniyet kemeri üzerinde hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kullanılcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır. - Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

**Ekipmanın kullanımdan kaldırılması**

(Örneğin, kullanıcının türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşındırıcı yüzeyler, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırılması gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
  - Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
  - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
  - Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
  - Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
- Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

**Piktogramlar:**

- A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğunlaşma) ürününüzün düzgün kullanımını engelleyebilir.**
- D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanması normalden erken eskimesine neden olabilir. - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/İletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

## Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik karekod - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Ürün numarası - i. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - j. Model bilgisi - k. Üretim tarihi (ay/yıl) - l. Mukavemet - m. Uzunluk - n. Üretim yeri - o. Standartlar

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่ข้แนะนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดปกติของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้นวัตกรรมที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต ติดรถ หรือคว่ำหน้าจนจำข้อมือข้อสัส หรือไขว้ขาใจของความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง อุปกรณ์นี้ห้ามถูกดทับด้วยแรงเกินขีดจำกัด หรือ ห้ามนำไปใช้งานในวัตถุประสงค์อย่างอื่น นอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

เชือกสั้นนิรภัยสำหรับ แคลเวเนเจอร์พาร์ค

JOKO CUSTOM: ชนิดความยาวคล้ายตัว แบบเชือกเดี่ยวหรือแบบเชือกคู่

JOKO ADJUST CUSTOM: ชนิดปรับความยาวได้ แบบเชือกเดี่ยว หรือแบบเชือกคู่

เชือกสั้นสำหรับารเคลื่อนที่ไปข้างหน้าบนขนเชฟไลน์บนวนอน และสำหรับการเคลื่อนติดกับารเคลื่อนที่ไปกับชิปไลน์ในกิจกรรมแคลเวเนเจอร์พาร์ค

การเลือกใช้เป็นส่วนประกอบของระบบ (เชือกสั้นนิรภัย, ตัวล็อกเชื่อมต่อ, ตัวลิดชิดแบบเคลื่อนที่ได้, สายรูดนิรภัย) เชมเดียวกันกับการประกอบและติดตั้ง ต้องกระทำโดยผู้เชี่ยวชาญเพื่อเหมาะสมกับสถานที่ของแคลเวเนเจอร์พาร์คที่ซึ่งจะใช้งาน

ไม่ได้เป็นทั้ง เชือกสั้นลุดชิดแรงสำหรับโซ้ควบคุมตัวองบน via femata (มาตรฐาน EN 958) และไม่ใช่เชือกซขาสำหรับการทำงานบนที่สูง (มาตรฐาน EN 354) เพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐาน EN 17109:2020+A1:2024 JOKO CUSTOM และ JOKO ADJUST CUSTOM ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อลดแรงกระชากของผูู้้งานจากการตก ตามข้อกำหนดในมาตรฐาน EN 15567-1 ตามวัตถุประสงค์นี้ เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องคำนึงถึงกิจกรรมของแคลเวเนเจอร์พาร์คทั้งหมด

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความ

ปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้งานในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม ได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งานอย่างถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

มีสามรูปแบบให้เลือก จุดยึดติดปลายเชือกสั้น และตัวรูปแบบสำหรับจุดผูกยึดของสายรูดนิรภัย

ชนิดของเชือกสั้นนิรภัย

(1) I-เชือกสั้น, (2) Y-เชือกสั้น

จุดยึดติดปลายเชือกสั้น

(3) จุดยึดติดเพื่อลิดชิดตัวล็อกเชื่อมต่อ, (4) เงื่อน girth hitch ห่วงเชื่อมต่อ, (5) ADJUST ตัวปรับความยาวที่ปลายของเชือกสั้น ที่เชื่อมต่อกับสายรูดนิรภัย

การติดยึดเข้ากับสายรูดนิรภัย

(6) จุดยึดติดสำหรับลิดชิดกับสายรูดนิรภัยด้วยตัวล็อกเชื่อมต่อ, (7) ห่วงมาตรฐานสำหรับติดยึดเข้ากับสายรูดนิรภัยด้วยเงื่อน girth hitch, (8) ห่วงขนาดเล็กสำหรับติดยึดเข้ากับสายรูดนิรภัยด้วยเงื่อน girth hitch, (9) ADJUST ตัวปรับความยาวที่ปลายบนสายรูดนิรภัย

ส่วนประกอบสำหรับตัวล็อกเชื่อมต่อ

(10) CAPTIVO, (11) CAPTIV ADJUST, (12) CAPTIV

วัสดุประกอบหลัก: โพลนอร์, พลาสติกเตอร์, อลูมิเนียม

## 3. การเลือกความยาวของเชือกสั้นนิรภัย

การเลือกใช้เชือกสั้น ต้องขึ้นอยู่กับลักษณะของกิจกรรม และความสูงของผู้ใช้งาน เพื่อให้เชือกสั้นได้ใช้งานให้ผลมากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ เพื่อลดความเสี่ยงจากการหย่อน และโอกาสที่จะตก ความยาวของเชือกสั้นนิรภัยต้องถูกเลือก เพื่อให้ผู้ใช้ไม่ชนเข้ากับ

สิ่งกีดขวางในระบบของกิจกรรม JOKO ADJUST CUSTOM เชือกสั้นต้องถูกเลือกไว้ตั้งนั้น ถึงแม้ว่าจะปรับความยาวจนสุด ก็จะไม่ทำให้เกิดความเสี่ยง

## 4. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้จุดคงท่าการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คเชือกและที่รอยเข็บถักป้องกันภัย ตรวจสอบรูขอขาด, เสื่อมสภาพ และ ความเสียหายต่างๆ เช่น จาการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี ตรวจสอบว่าไม่มีรอยย่นเส้นขาดขาดหรือหลุดขุ

บน ADJUST ตัวปรับเชือก ตรวจสอบว่าปราศจากร่องรอยการฉีกปร่าง, รอยแตก, รอยตำหนิ, ความเสื่อมสภาพ, คราบสนิม หรือ การสึกกร่อน

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เเน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดักกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังแรงกดหรือการเสียดสีบน ADJUST ตัวปรับเชือก ที่อาจทำให้เกิดการปลดล็อกใช้ CAPTIVO หรือ CAPTIV ADJUST ที่เหมาะสมกับตำแหน่งของ ADJUST ตัวปรับเชือก

## 5. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั้น จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้อยู่บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 17109 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับรถก)

การเชื่อมต่อ คือไปนี้จะต้องไม่สามารถเปิดออกได้ (เช่น เงื่อน girth hitch), หรือสามารถเปิดได้ด้วยเครื่องมือเท่านั้น ได้แก่ อุปกรณ์เชื่อมต่อระหว่างอุปกรณ์ที่เคลื่อนที่ได้กับเชือกสั้น หรือระหว่างเชือกสั้นและระบบเชื่อมต่อสายรูดนิรภัย และ ระหว่างระบบเชื่อมต่อสายรูดนิรภัยกับสายรูดนิรภัย

ตัวเชื่อมต่อนี้ไปตามมาตรฐาน EN 12275:2013 และ EN 362:2004 - ใช้สำหรับเชื่อมต่อกับอุปกรณ์เชื่อมต่อที่เคลื่อนที่ได้เข้ากับเชือกสั้นนิรภัยหรือเชือกสั้นนิรภัยเข้ากับสายรูดสะ โทก ต้องสามารถเปิดได้ด้วยเครื่องมือเท่านั้น ไม่โครงสร้างของมาตรฐาน EN 17109 สามารถใช้ CAPTIVO ที่เข้ากันได้กับตัวเชื่อมต่ VERTIGO M40A WLU/WLB และ M040AA00/BA00 ที่ผลิตระหว่างเดือนธันวาคม 2013 ถึง ตุลาคม 2025 ได้

จุดยึดติดปลายเชือกสั้น

ADJUST ตัวปรับเชือกบนปลายเชือกสั้น ใช้งานเข้ากันได้กับ VERTIGO และ Am'D ตัวล็อกเชื่อมต่อ และกับรถก TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE และ TRAC GUIDE LT

จุดยึดติดปลายเชือกสั้น ใช้งานร่วมกับได้กับ VERTIGO และ Am'D ตัวล็อกเชื่อมต่อ และ รถก TRAC, TRAC PLUS, TRAC GUIDE และ TRAC CLUB ในการใช้งานกับตัวล็อกเชื่อมต่อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ทำงานได้อย่างถูกต้อง และตรวจสอบความอาจเป็นไปได้ในการทำงานคิดทิศทาง) ห่วงเชื่อมต่อนี้เอง girth hitch ต้องใช้ร่วมกับรถกที่ใช้งานเข้ากันได้ ลูทึ่มือการใช้งานของรถก

การติดยึดเข้ากับสายรูดนิรภัย

ADJUST ตัวปรับเชือกที่ปลายด้านสายรูดนิรภัย ใช้งานร่วมกับได้กับ RING OPEN และ Am'D PIN-LOCK (ร่วมกับ CAPTIV ADJUST)

จุดยึดติดปลายเชือกสำหรับลิดชิดกับสายรูดนิรภัยด้วยตัวล็อก ใช้งานร่วมกับได้กับ RING OPEN, SWIVEL OPEN และ Am'D PIN-LOCK (ร่วมกับ CAPTIV) ในการใช้งานกับตัวล็อกเชื่อมต่อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ทำงานได้อย่างถูกต้อง และตรวจสอบความอาจเป็นไปได้ในการทำงานคิดทิศทาง)

## 6. การติดตั้งอุปกรณ์ลิดชิดแบบเคลื่อนที่ได้

สำหรับจุดยึดติดปลายแต่ละแบบ ดูภาพอธิบาย และคู่มือการใช้งาน เพื่อลิดชิดกับส่วนประกอบ ห่วงผูกยึดเงื่อน girth hitch ลิดชิดสายรูดนิรภัย ต้องใช้เพื่อการผูกเงื่อน girth hitch เท่านั้น

## 7. การติดยึดบนสายรูดนิรภัย

ลิดชิดเชือกสั้นเข้ากับ จุดผูกยึดบนสายรูดนิรภัย ตามคำแนะนำการใช้งานคู่มือการใช้งานของสายรูดนิรภัย สำหรับแต่ละชนิดของการลิดชิดกับสายรูดนิรภัย ดูแผนภาพแสดงและคำอธิบายในคู่มือการลิดชิดส่วนประกอบ

ห่วงผูกยึด girth hitch แบบมาตรฐานหรือขนาดเล็ก ต้องใช้เพื่อการผูกเงื่อน girth hitch เท่านั้น

สำหรับห่วง girth hitch ขนาดเล็ก, การติดตั้งเข้ากับสายรูดสะ โทกจะต้องดำเนินการก่อนติดตั้งห่วงเชื่อมต่อหรือรถกที่ปลายเชือกสั้นนิรภัย

การต่อเข้ากับระบบที่สอง

ถ้าระบบที่สองมีความจำเป็น (เช่น เชือกสั้นแบบอื่นหรือตัวลิดชิดของอุปกรณ์ยั้งี้อการตก), ซึ่งมันต้องลิดชิดกับจุดผูกยึดของสายรูดนิรภัย และไม่ลิดชิดกับเชือกสั้นอันแรกที่ลิดชิดอยู่แล้ว หรือกับตัวล็อกเชื่อมต่อของมัน ถ้าจำเป็นให้ทำเครื่องหมายที่เห็น

ได้ชัดเจนบนจุดผูกยึดของสายรูดนิรภัย คำควรทำเครื่องหมายบ่งชี้ หรือใช้ห่วงล็อก RING OPEN หรือ quick link

## 8. การปรับเข้ากับความสูงของผู้ใช้งาน (JOKO ADJUST CUSTOM)

เชือกสั้น JOKO ADJUST CUSTOM สามารถใช้ให้เหมาะสมกับความยาวของเชือกสั้นเกี่ยวข้องกับความสูงของผู้ใช้งาน ความยาวสูงสุดที่ปรับได้ 40 ซม การปรับความยาวต้องทำให้เรี่ง่อนการลิดชิดเข้ากับตัวบ้องกันในกิจกรรม
ผู้ควบคุมต้องเ้นในว่า ความยาวของเชือกสั้นได้ถูกปรับให้เหมาะสมกับกิจกรรมทั้งหมดแล้ว

## 9. การติดยึดกับเส้นเชฟไลน์

การลิดชิดตัวล็อกั้นในกิจกรรม ต้องกระทำโดยผู้ควบคุม หรืออาจได้กรดูแลของผู้ควบคุม

แนะนำให้ ผู้ใช้งานลิดชิดกับารป้องกันในกิจกรรม โดยสองระบบที่แยกออกจากกัน เวเนตได้ กิจกรรมมันมีโลกออกแบบเพื่อใช้กับเชือกสั้นเพียงเส้นเดียวเท่านั้น เมื่อผู้ใช้เชื่อมต่อนำกับสายกันตด การเชื่อมต่อทั้งหมดที่อยู่ในระยะที่ผู้ใช้งานเข้าถึงได้(การเชื่อมต่อระหว่างอุปกรณ์ที่เคลื่อนที่ได้และเชือกสั้นนิรภัยระหว่างเชือกสั้นนิรภัยและระบบเชื่อมต่อสายรูดสะ โทกและระหว่างระบบเชื่อมต่อสายรูดสะ โทก) จะต้องไม่สามารถเปิดได้หรือเปิดได้โดยเครื่องมือเท่านั้น

## 10. การป้องกันไวคอน

ผู้ใช้งานต้องคอยดูค่าว่าจุดผูกยึด ด้วยเชือกสั้นที่ดึง เพื่อจำกัดความเสี่ยงของการพลัดตก

ในกรณีที่ต้องการหยุด ADJUSTตัวปรับเชือกต้องอิสระต่อการหมุนไปมาบนตัวล็อกเชื่อมต่อ

การผูกปมที่เชือกจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง

เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะอ่อนนุ่มไม่แข็งแรงจนทนต่อการเสียดสีแรงกระทำที่เกิดขึ้นระหว่างปลายทั้งสองของเชือกสั้น สามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อรอยเข็บที่จุดลิดชิดและเกิดอันตรายต่อผู้ใช้งาน

เชือกสั้นแบบสั้นคู่อาจทำให้เกิดความเสียหายต่อการถูกบีบรัด หรือเกิดบาดเจ็บที่กล้ามเนื้อ

## 11. พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงพอการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก การคำนวณพื้นที่ระยะห่าง ต้องคำนึงถึงความยาวของเชือกสั้นนิรภัย (รวมกับตัวลิดชิดเชื่อมต่อ) ค่าเฉลี่ยความสูงของผู้ใช้งานและระยะปลอดภัย 1 ม

## 12. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ลิดชิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล สำหรับประกาศความปลอดภัยของสภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่

Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการที่ถูกต้องโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ฉุกเฉินในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถก่อกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การขอจดอยู่ในสายรูดสะ โทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่นอยู่กับกริม เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, พื้นคิษาบ, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
-เมื่ออุปกรณ์สั้นอายุการใช้งาน
-ได้เคยมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
-เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
-เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
-เมื่อลดอุณหภูมิ (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ลมร้อนน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของระบบของอุปกรณ์ของคุณได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค